

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 12 febbraio 2013

Aoste, le 12 février 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di AOSTA n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 277 a pag. 281

PARTE PRIMA

| | |
|---|---|
| Statuto Speciale e norme attuazione | — |
| Leggi e regolamenti regionali | — |
| Corte costituzionale | — |
| Atti relativi ai referendum | — |

PARTE SECONDA

| | |
|--|-----|
| Atti del Presidente della Regione | 282 |
| Atti degli Assessori regionali | — |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale | — |
| Atti dei dirigenti regionali | 285 |
| Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ... | 291 |
| Avvisi e comunicati | 297 |
| Atti emanati da altre amministrazioni | 297 |

PARTE TERZA

| | |
|----------------------------------|-----|
| Bandi e avvisi di concorsi | 434 |
| Bandi e avvisi di gara | — |

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 277 à la page 281

PREMIÈRE PARTIE

| | |
|--|---|
| Statut Spécial et dispositions d'application | — |
| Lois et règlements | — |
| Cour constitutionnelle | — |
| Actes relatifs aux référendums | — |

DEUXIÈME PARTIE

| | |
|--|-----|
| Actes du Président de la Région | 282 |
| Actes des Assesseurs régionaux | — |
| Actes du Président du Conseil régional | — |
| Actes des dirigeants de la Région | 285 |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional | 291 |
| Avvis et communiqués | 297 |
| Actes émanant des autres administrations | 297 |

TROISIÈME PARTIE

| | |
|-----------------------------|-----|
| Avis de concours | 434 |
| Avis d'appel d'offres | — |

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 16 gennaio 2013, n. 15.

Arrêté n° 15 du 16 janvier 2013,

Rettifica parziale al decreto del Presidente della Regione n. 349 rep. 2900 del 2 ottobre 2012 concernente "Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD di terreni occorrenti per i lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto nel Comune di GIGNOD" - trascrizione del 23 ottobre 2012 n. reg. part. 8163 n. reg. gen. 10674.

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 349 du 2 octobre 2012, réf. n° 2900, relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune de GIGNOD, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche), sur le territoire de ladite Commune, enregistré le 23 octobre 2012 sous le n° 8163 du registre particulier et sous le n° 10674 du registre général.

pag. 282

page 282

Arrêté n° 21 du 18 janvier 2013,

Decreto 18 gennaio 2013, n. 21.

portant coupe phytosanitaire sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit «Ronc di Favre» dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Ronc di Favre, nel comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

page 283

pag. 283

Arrêté n° 22 du 18 janvier 2013,

Decreto 18 gennaio 2013, n. 22.

portant coupes culturales et phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits «Arbonne», «Cumiod», «Montovert», «Porchère», «La Disperata», «Veyne», «La Crête» dans la commune de VILLENEUVE.

Tagli culturali e fitosanitari su terreni di proprietà privata situati ad Arbonne, Cumiod, Montovert, Porchère, La Disperata, Veyne et La Crête, nel comune di VILLENEUVE.

page 284

pag. 284

Decreto 18 gennaio 2013, n. 23.

Arrêté n° 23 du 18 janvier 2013,

Nomina dei rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), per un quinquennio, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L.R. 41/1995 e successive modificazioni ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 2285 in data 30 novembre 2012.

portant nomination, pour cinq ans, des représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 41/1995 modifiée et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2285 du 30 novembre 2012.

pag. 284

page 284

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2013, n. 397.

Acte du dirigeant n° 397 du 5 février 2013,

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina

portant approbation de l'avis public relatif à la nomina-

dei rappresentanti della Regione in seno a Fondazione Gran Paradiso, Parco naturale Mont Avic, IN.VA. s.p.a., Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale e Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, ai sensi della L.R. 10.4.1997, n. 11. pag. 285

tion des représentants de la Région au sein de Fondation Grand Paradis, Parc naturel Mont Avic, «IN.VA. s.p.a.», «Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale» et «Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste», au sens de la loi régionale n° 11/1997. page 285

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 gennaio 2013, n. 13.

Rinnovo alla società ISAV spa, di SAINT-PIERRE, dell'accREDITamento della casa di cura privata ospedaliera sita nel medesimo Comune, per 76 posti letto, di cui 64 per la riabilitazione ortopedica e neurologica di I e II livello e 12 per la chirurgia ortopedica, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010. pag. 291

Deliberazione 18 gennaio 2012, n. 46.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 293

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE AREE PROTETTE

Avviso.

Rinnovo consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic quinquennio 2013/2018. Avviso di convocazione assemblea. pag. 297

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del lunedì. pag. 297

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 13 du 11 janvier 2013,

portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation d'une clinique d'une capacité de 76 lits, dont 64 pour la rééducation orthopédique et neurologique du 1^{er} et du 2^e niveau et 12 pour la chirurgie orthopédique, située à SAINT-PIERRE, accordée à ISAV SpA de SAINT-PIERRE, au sens de la DGR n° 52/2010. page 291

Délibération n° 46 du 18 janvier 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 293

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

DÉPARTEMENT DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER ESPACES PROTÉGÉS

Avis.

Renouvellement du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic pour les années 2013/2018. Avis de convocation de l'assemblée. page 297

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi). page 297

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del martedì.
pag. 302

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del mercoledì.
pag. 306

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del giovedì.
pag. 311

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del venerdì.
pag. 316

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del sabato.
pag. 321

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del lunedì – via Mont Fallère – AOSTA.
pag. 326

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato cittadino del martedì – via Vevey lato sud, Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via Lucat e via Mazzini – AOSTA.
pag. 329

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi).
page 302

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi).
page 306

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi).
page 311

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (vendredi).
page 316

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi).
page 321

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du lundi, rue du mont-Fallère – AOSTE.
page 326

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché du mardi, rue Vevey (côté sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat et rue Mazzini – AOSTE.
page 329

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato cittadino del martedì - area ex Foro Boario - via Garibaldi - via Caduti del Lavoro - AOSTA. pag. 333

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del mercoledì - Piazzale di via Saint Martin de Corléans - AOSTA. pag. 337

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del giovedì - Viale della Pace - AOSTA. pag. 341

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del venerdì - via Montagnayes - AOSTA. pag. 346

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato stagionale di Natale - via Vevey e piazza Cavalieri di Vittorio Veneto - AOSTA. pag. 350

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio). pag. 355

Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). pag. 357

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi. pag. 360

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché du mardi (site de l'ancien marché aux bestiaux) - rue Garibaldi et rue des Victimes du Travail - AOSTE. page 333

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché de quartier du mercredi, parking de la rue Saint-Martin-De-Corléans - AOSTE. page 337

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché de quartier du jeudi, avenue de la Paix - AOSTE. page 341

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché de quartier du vendredi - rue de Montagnayes - AOSTE. page 346

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché saisonnier de Noël - rue Vevey, place des Chevaliers de Vittorio Veneto - AOSTE. page 350

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 355

Commune de DONNAS.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 357

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 360

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi). pag. 362

Comune di VALTOURNENCHE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) - mercato stagionale estivo ed invernale di VALTOURNENCHE (venerdì). pag. 365

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente. Provvedimento del direttore generale 28 dicembre 2012, n. 106.

Approvazione del bilancio di previsione dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA) per l'esercizio finanziario 2013 e per il triennio 2013/2015. pag. 368

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta - ARPA Valle d'Aosta-

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, riservato a lavoratori disabili ai sensi della legge 12 marzo 1999 n.68, finalizzato alla copertura, a tempo parziale (20 ore settimanali) e indeterminato, di un posto di Assistente amministrativo, cat. C del C.C.N.L. del personale del comparto Sanità, da assegnare al Servizio Amministrativo.

pag. 434

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 362

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché saisonnier du vendredi (été et hiver). page 365

Agence pour la protection de l'environnement. Acte du directeur général n° 106 du 28 décembre 2012,

portant approbation du budget prévisionnel 2013 et du budget pluriannuel 2013/2015 de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste. page 368

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - ARPA Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, aux termes de la loi n° 68 du 12 mars 1999, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée et a temps partiel (20 heures hebdomadaires), d'un assistant administratif - catégorie C de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Secteur administratif. page 434

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 16 gennaio 2013, n. 15.

Rettifica parziale al decreto del Presidente della Regione n. 349 rep. 2900 del 2 ottobre 2012 concernente "Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD di terreni occorrenti per i lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto nel Comune di GIGNOD" - trascrizione del 23 ottobre 2012 n. reg. part. 8163 n. reg. gen. 10674.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Il proprio precedente decreto n. 349, rep 2900 in data 2 ottobre 2012 concernente "Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD di terreni occorrenti per i lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto nel Comune di GIGNOD" limitatamente alla ditta progressivo n. 4 è come segue rettificato:

Comune di GIGNOD

4) MARGUERETTAZ Franco
nato a GIGNOD il 15/06/1948
C.F.: MRGFNC48H15E029X
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 580 (ex 28/b) di mq 2
Catasto Fabbricati
Indennità: € 92,40

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 15 du 16 janvier 2013,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 349 du 2 octobre 2012, réf. n° 2900, relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune de GIGNOD, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche), sur le territoire de ladite Commune, enregistré le 23 octobre 2012 sous le n° 8163 du registre particulier et sous le n° 10674 du registre général.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les données relatives au propriétaire figurant sous le n° 4 de la liste des propriétaires visée à l'arrêté n° 349 du 2 octobre 2012, réf. n° 2900, portant expropriation, en faveur de la Commune de GIGNOD, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche), sur le territoire de ladite Commune, sont modifiées comme suit:

Commune de GIGNOD

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 16 gennaio 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 21 du 18 janvier 2013,

portant coupe phytosanitaire sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit «Ronc di Favre» dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen de l'abattage et du débardage des arbres renversés; des arbres instables et éventuellement d'un écorçage des arbres qui ne seront pas évacués ou, en tout cas, de tous les arbres malades et déperissants, selon l'appréciation de la structure forêts et sentiers;
2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la structure forêts et sentiers, sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit «Ronc di Favre», dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;
3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et de débardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;
4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la structure forêts et sentiers le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel du chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Fait à Aoste, le 16 janvier 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 gennaio 2013, n. 21.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Ronc di Favre, nel comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. I tagli fitosanitari in oggetto devono essere eseguiti mediante l'abbattimento e l'esbosco delle piante rovesciate e instabili ed eventualmente lo scortecciamento delle piante non esboscate e, comunque, di tutte le piante malate e deperienti a giudizio della struttura Forestazione e sentieristica;
2. Il taglio delle suddette piante sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della struttura Forestazione e sentieristica, su terreni di proprietà privata situati a Ronc di Favre, nel comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 15 giorni;
3. Le piante abbattute saranno lasciate a disposizione dei singoli proprietari, i quali dovranno provvedere alla rimozione del legname entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio ed esbosco, che sarà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
4. Trascorso inutilmente il termine di cui al punto precedente, se la struttura Forestazione e sentieristica lo ritiene opportuno, il materiale legnoso sarà rimosso dagli addetti ai cantieri forestali e in seguito posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati per l'esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Aosta, 18 gennaio 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 22 du 18 janvier 2013,

portant coupes culturales et phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits «Arbonne», «Cumiod», «Montover», «Porchè», «La Disperata», «Veyne», «La Crête» dans la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que les coupes culturales et phytosanitaires doivent être effectuées au moyen d'un abattage et éventuellement d'un écorçage des arbres secs et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissants, selon l'appréciation de la structure forêts et sentiers;
2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la structure forêts et sentiers, sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits «Arbonne», «Cumiod», «Montover», «Porchè», «La Disperata», «Veyne», «La Crête» dans la commune de VILLENEUVE; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;
3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 120 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et de débardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de VILLENEUVE, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;
4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la structure forêts et sentiers le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel du chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de VILLENEUVE.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 gennaio 2013, n. 23.

Nomina dei rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.),

Decreto 18 gennaio 2013, n. 22.

Tagli colturali e fitosanitari su terreni di proprietà privata situati ad Arbonne, Cumiod, Montover, Porchè, La Disperata, Veyne et La Crête, nel comune di VILLENEUVE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. I tagli colturali e fitosanitari in oggetto devono essere eseguiti mediante l'abbattimento ed eventualmente lo scortecciamento delle piante secche e, comunque, di tutte le piante malate e deperienti a giudizio della struttura Forestazione e sentieristica;
2. Il taglio delle suddette piante sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della struttura Forestazione e sentieristica, su terreni di proprietà privata situati ad Arbonne, Cumiod, Montover, Porchè, La Disperata, Veyne et La Crête, nel comune di VILLENEUVE; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 15 giorni;
3. Le piante abbattute saranno lasciate a disposizione dei singoli proprietari, i quali dovranno provvedere alla rimozione del legname entro 120 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio ed esbosco, che sarà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di VILLENEUVE;
4. Trascorso inutilmente il termine di cui al punto precedente, se la struttura Forestazione e sentieristica lo ritiene opportuno, il materiale legnoso sarà rimosso dagli addetti ai cantieri forestali e in seguito posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati per l'esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di VILLENEUVE.

Aosta, 18 gennaio 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 23 du 18 janvier 2013,

portant nomination, pour cinq ans, des représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de

per un quinquennio, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L.R. 41/1995 e successive modificazioni ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 2285 in data 30 novembre 2012.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare i seguenti rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), per un quinquennio, con decorrenza dal 30 novembre 2012 al 29 novembre 2017, ai sensi dell'Art. 15, comma 1, della L.R. 41/1995 e successive modificazioni ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 2285 in data 30 novembre 2012:

- i sigg. Stefano DISTILLI (nato ad AOSTA il 18/02/1967, residente ad AOSTA in via Croce di Città, n. 35), Benjamin VISINI (nato ad AOSTA il 06/10/1981, residente ad AOSTA in Via Chambéry, n. 37) e Jean Paul ZANINI (nato ad AOSTA il 16/04/1969, residente a SAINT-VINCENT in frazione Clapéaz), in qualità di componenti effettivi;
- i sigg. Massimo CIOCCHINI (nato ad AOSTA il 14/01/1969, residente a SAINT-VINCENT in via Ferré, n. 8) e Ivano COMÉ (nato ad AOSTA il 22/10/1979, residente a CHARVENSOD in frazione Pont Suaz n. 139/A), in qualità di componenti supplenti;

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

3. di trasmettere il presente decreto all'Agenzia regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.).

Aosta, 18 gennaio 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2013, n. 397.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina dei rappresentanti della Regione in seno a Fondazione Gran Paradiso, Parco naturale Mont Avic, IN.VA. s.p.a., Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale e Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conser-

l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 41/1995 modifiée et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2285 du 30 novembre 2012.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, en qualité de représentants de la Région et pour cinq ans, à savoir du 30 novembre 2012 au 29 novembre 2017, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 41/1995 modifiée et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2285 du 30 novembre 2012 :

- MM. Stefano DISTILLI, né le 18 janvier 1967 à AOSTE et résidant à AOSTE (35, rue Croix-de-Ville), Benjamin VISINI, né le 6 octobre 1981 à AOSTE et résidant à AOSTE (37, rue de Chambéry) et Jean-Paul ZANINI, né le 16 avril 1969 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT (hameau de Clapéaz), en qualité de membres titulaires;
- MM. Massimo CIOCCHINI, né le 14 janvier 1969 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT (8, rue Ferré) et Ivano COMÉ, né le 22 octobre 1979 à AOSTE et résidant à CHARVENSOD (139/A, hameau du Pont-Suaz), en qualité de membres suppléants;

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;

3. Le présent arrêté est transmis à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 397 du 5 février 2013,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination des représentants de la Région au sein de Fondation Grand Paradis, Parc naturel Mont Avic, «IN.VA. s.p.a.», «Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale» et «Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta

**vatoire de la Vallée d'Aoste, ai sensi della L.R. 10.4.1997,
n. 11.**

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico per la nomina del revisore legale della Fondazione Gran Paradiso, del presidente del consiglio di amministrazione e del revisore legale del Parco naturale Mont Avic, del presidente del collegio sindacale, di un sindaco effettivo e due sindaci supplenti di IN.VA. s.p.a., di due consiglieri e del revisore dei conti della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale e di 3 consiglieri e del revisore dei conti dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, stabilendo che ne venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'Art. 9, comma 2, della L.R. 11/1997.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

**REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA**

Avviso pubblico relativo alla nomina del revisore legale della fondazione Gran Paradiso, del Presidente del consiglio di amministrazione e del Revisore legale del Parco Naturale Mont Avic, del Presidente del collegio sindacale, un Sindaco effettivo e due Sindaci supplenti di In.Va. s.p.a., di due Consiglieri e del Revisore dei conti della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale e di 3 Consiglieri e del revisore dei conti dell'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della l.r. 11/1997, recante: "Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale".

Ai sensi dell'Art. 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;

**- Conservatoire de la Vallée d'Aoste», au sens de la loi
régionale n° 11/1997.**

LE COORDINATEUR
DU SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au présent acte, relatif à la nomination du commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis, du président du conseil d'administration et du commissaire aux comptes du Parc naturel Mont Avic, du président, un membre titulaire et deux membres suppléants du conseil de surveillance de «In.Va. s.p.a.», de deux conseillers et du commissaire aux comptes de «Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale» et de trois conseillers et du commissaire aux comptes de «Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste» est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

**REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT REGIONAL**

Avis public relatif du commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis, du Président du conseil d'administration et du Commissaire aux comptes du Parc Naturel Mont Avic, du Président, un membre titulaire et deux membres suppléants du conseil de surveillance de «In.Va. s.p.a.», de deux conseillers et du commissaire aux comptes de «Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale» et de trois Conseillers et du Commissaire aux comptes de «Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste», aux termes de l'art. 9, 2^{ème} alinéa, de la l.r. n° 11/1997 portant dispositions pour les nominations et les designations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la L.R. n° 11/1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;

2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'art. 4 della L.R. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli artt. 5 e 6 della L.R. 11/1997 sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate presso la Segreteria della Giunta, 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA. Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla L.R. 11/1997.

Seguono le schede relative alle cariche di revisore legale della Fondazione Gran Paradiso, presidente del consiglio di amministrazione e revisore legale del Parco naturale Mont Avic, presidente del collegio sindacale, un sindaco effettivo e due sindaci supplenti di IN.VA. s.p.a., di due consiglieri e del revisore dei conti della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale e di 3 consiglieri e del revisore dei conti dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatorio de la Vallée d'Aoste, di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE. Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la L.R. n° 11/1997.

Ci-joint les fiches relatives à la nomination du commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis, du président du conseil d'administration et du commissaire aux comptes du Parc naturel Mont Avic, du président, un membre titulaire et deux membres suppléants du conseil de surveillance de «In. Va. s.p.a.», de deux conseillers et du commissaire aux comptes de «Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale» et de trois conseillers et du commissaire aux comptes de «Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatorio de la Vallée d'Aoste», du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI



1

| | |
|--|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE GRAN PARADISO |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | - |
| CARICA | Revisore legale |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 14/2004 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dalla Giunta regionale nell'atto di nomina |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

2

| | |
|--|--|
| ENTE/SOCIETA' | PARCO NATURALE MONT AVIC |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | - |
| CARICA | Revisore legale |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 16/2004 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dalla Giunta regionale nell'atto di nomina |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

3

| | |
|--|--|
| ENTE/SOCIETA' | PARCO NATURALE MONT AVIC |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 16/2004 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | possesso di idonei meriti e titoli culturali e professionali |
| COMPENSI ATTUALI | compenso non inferiore al 25% e non superiore al 50% indennità di carica mensile lorda consiglieri regionali |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

4

| | |
|--|---|
| ENTE/SOCIETA' | IN.VA. S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 81/1987 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Tariffa minima professionale + tariffa dei revisori contabili per la funzione di revisore legale dei conti (determinati da Assemblea del 16/4/2010) |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

5

| | |
|--|---|
| ENTE/SOCIETA' | IN.VA. S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | sindaco effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 81/1987 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Tariffa minima professionale + tariffa dei revisori contabili per la funzione di revisore legale dei conti (determinati da Assemblea del 16/4/2010) |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

6

| | |
|--|--|
| ENTE/SOCIETA' | IN.VA. S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | sindaco supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 81/1987 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

7

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE MARIA IDA VIGLINO PER LA CULTURA MUSICALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | “persone in possesso di Diploma di laurea o di Conservatorio di musica o che presentino caratteristiche specifiche nella gestione e amministrazione di enti operanti in ambito privato e che comunque presentino caratteristiche di esperienza specifica nel settore musicale” |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dal Consiglio di amministrazione |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

8

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE MARIA IDA VIGLINO PER LA CULTURA MUSICALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | - |
| CARICA | Revisore dei conti |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dal Consiglio di amministrazione |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

9

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA – CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | “personalità del mondo dell'arte e della cultura, del sistema produttivo e sociale, delle professioni e degli enti pubblici e privati” |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dalla Giunta regionale |
| DURATA | 3 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

10

| | |
|--|---|
| ENTE/SOCIETA' | ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA – CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | - |
| CARICA | Revisore dei conti |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | saranno stabiliti dalla Giunta regionale |
| DURATA | 3 anni |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | <u>28/2/2013</u> |

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 gennaio 2013, n. 13.

Rinnovo alla società ISAV spa, di SAINT-PIERRE, dell'accREDITamento della casa di cura privata ospedaliera sita nel medesimo Comune, per 76 posti letto, di cui 64 per la riabilitazione ortopedica e neurologica di I e II livello e 12 per la chirurgia ortopedica, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010.

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'accREDITamento, alla società Isav spa di SAINT-PIERRE, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, della casa di cura privata ospedaliera sita nel medesimo Comune, dotata di un Reparto di Riabilitazione ed uno di Ortopedia, per un totale di 76 posti così ripartiti:
 - a) 64 posti nel Reparto di Riabilitazione, destinati alla riabilitazione neurologica ed ortopedica di I e II livello, di cui 38 per soddisfare un fabbisogno regionale e 26 per soddisfare un fabbisogno extraregionale;

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 13 du 11 janvier 2013,

portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation d'une clinique d'une capacité de 76 lits, dont 64 pour la rééducation orthopédique et neurologique du 1^{er} et du 2^e niveau et 12 pour la chirurgie orthopédique, située à SAINT-PIERRE, accordée à ISAV SpA de SAINT-PIERRE, au sens de la DGR n° 52/2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation d'une clinique située dans la commune de SAINT-PIERRE, accordée à ISAV SpA de SAINT-PIERRE, est renouvelée pour cinq ans, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010; ladite clinique dispose d'un service de rééducation et d'un service d'orthopédie pour un total de 76 lits ainsi répartis:
 - a) 64 lits dans le service de rééducation, destinés à la rééducation neurologique et orthopédique du 1^{er} et du 2^e niveau, dont 38 lits pour satisfaire aux besoins des patients valdôtains et 26 lits pour satisfaire aux besoins des patients provenant d'autres régions;

- b) 12 posti nel Reparto di Ortopedia, destinati alla chirurgia in ambito esclusivamente ortopedico, comprensivi di degenza ordinaria, day surgery (2 posti) e terapia intensiva collegata all'ortopedia (3 posti), per soddisfare un fabbisogno regionale ed extraregionale, fatta salva la priorità da garantire ai pazienti regionali;
2. di stabilire che il mantenimento dell'accreditamento di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle prescrizioni indicate nel verbale di sopralluogo prot. n. 48593/ASS del 27 dicembre 2012, di seguito riportate:
- trasmettere, entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, la seguente documentazione già evidenziata nella sezione "documentazione integrativa" del verbale sopraccitato:
 - piano generale annuale delle attività, aggiornato a seguito di quanto verrà stabilito con le direttive regionali all'Azienda Usl sui volumi di attività, sul budget assegnato e sulla politica tariffaria e gestionale nonché dall'Accordo con l'Azienda Usl, che tenga conto della nuova programmazione dell'attività correlata ai DRG più significativi in termini di spesa di mobilità passiva, al fine di ridurre ulteriormente e in maniera consistente il saldo negativo regionale in ambito ortopedico e riabilitativo ed effettuare un controllo più specifico su alcuni DRG;
 - protocolli operativi – per la chirurgia ortopedica – con relativa scheda di certificazione e programmi che prevedano le modalità di verifica degli stessi, sui principali trattamenti/esami, predisposti anche in collaborazione o previa condivisione con l'Azienda Usl, anche al fine di individuare i richiesti criteri di appropriatezza;
 - relazione annuale, documento sul sistema interno di controllo di gestione, piano di qualità, elenco degli obblighi informativi, aggiornati secondo le indicazioni evidenziate nel verbale sopraindicato;
 - comunicare tempestivamente, ad ogni nuova assunzione, il nominativo del nuovo assunto e il relativo titolo di studio posseduto ed acquisito;
 - trasmettere tempestivamente, ad avvenuta formalizzazione, i nuovi profili di assistenza;
 - registrare il numero dei pazienti dimessi che, in ambito riabilitativo e sulla base di criteri concordati con l'Azienda Usl, necessitano di ulteriori cure riabilitati-
- b) 12 lits dans le service d'orthopédie, destinés à la chirurgie orthopédique, à savoir aux hospitalisations ordinaires, à la chirurgie de jour (2 lits) et aux soins intensifs liés à l'orthopédie (3 lits), pour satisfaire aux besoins des patients valdôtains et des patients provenant d'autres régions, sans préjudice de la priorité accordée aux premiers;
2. Aux fins du maintien de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les prescriptions figurant au procès-verbal de l'inspection du 27 décembre 2012, réf. n° 48593/ASS, doivent être respectées:
- la documentation ci-après, déjà indiquée dans la section «Documentation complémentaire» du procès-verbal susmentionné, doit être produite dans les 90 jours qui suivent l'adoption de la présente délibération:
 - plan général annuel des activités, mis à jour en fonction des directives régionales à l'intention de l'Agence USL qui concerneront les volumes d'activités, le plafond de dépense et la politique tarifaire et gestionnaire, ainsi que de l'accord avec l'Agence USL; ledit plan doit tenir compte de la nouvelle programmation des activités liées aux groupes apparentés par diagnostic (DRG) les plus significatifs en termes de dépenses pour le flux sortant de patients, afin de réduire davantage et de manière consistante le solde régional négatif dans le secteur de l'orthopédie et de la rééducation et d'effectuer un contrôle plus ciblé sur certains DRG;
 - protocoles opérationnels relatifs à la chirurgie orthopédique, assortis de la fiche de certification y afférente, et programmes établissant les modalités de vérification desdits protocoles, relatifs aux principaux traitements/examens et éventuellement rédigés en collaboration avec l'Agence USL ou après consultation de celle-ci, aux fins entre autres de l'établissement des critères d'adéquation à respecter;
 - rapport annuel, document sur le système interne de contrôle de la gestion, plan de qualité, liste des obligations en matière d'information, mis à jour suivant les indications du procès-verbal susmentionné;
 - lors de chaque recrutement, le nom de la personne recrutée et le titre d'études de celle-ci doivent être communiqués sans délai;
 - les nouveaux profils d'assistance doivent être communiqués sans délai, après leur définition formelle;
 - le nombre de patients qui sortent de la clinique et qui, d'après les critères décidés de concert avec l'Agence USL en matière de réhabilitation, nécessitent d'autres

ve in strutture territoriali e darne evidenza nella relazione annuale;

- fornire l'evidenza, entro sei mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, dell'effettiva completa integrazione del sistema di gestione dei referti con il sistema informativo ospedaliero dell'Azienda UsI;
3. di stabilire che, ai sensi dell'Art. 6 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 5 (cinque) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'Art. 8 della sopraindicata deliberazione 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 4. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 52/2010;
 5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 6. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non possa essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
 7. di stabilire che, ai sensi dell'Art. 9 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;
 8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 9. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, alla società ISAV spa di SAINT-PIERRE e all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 18 gennaio 2012, n. 46.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

traitements de rééducation dans des structures territoriales doit être communiqué et mentionné dans le rapport annuel;

- la preuve que le système de gestion des résultats a été complètement intégré au système hospitalier d'information de l'Agence USL doit être fournie dans les six mois qui suivent l'adoption de la présente délibération;
3. La durée de validité de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 6 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire, au sens de l'art. 8 de la délibération susmentionnée;
 4. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations prévues par l'art. 7 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées;
 5. L'accréditation visée au point 1 de la présente délibération devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont plus respectées;
 6. L'accréditation en cause ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
 7. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés;
 8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
 9. La présente délibération est transmise par la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales à ISAV SpA de SAINT-PIERRE et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 46 du 18 janvier 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'Art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo | | | Motivazione |
|--|-------|------|---|-------|--|---|--|------------|------|------|--|
| | | | | | | | | 2013 | 2014 | 2015 | |
| 01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE | 55155 | 01 | Trasferimenti alle istituzioni scolastiche per il pagamento dei compensi spettanti ai componenti delle commissioni degli esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità | 1237 | Esami di abilitazione, di stato, di licenza, promozione ed idoneità | 51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI | 51000006 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.5.1.10. | -10.000,00 | 0,00 | 0,00 | La diminuzione è possibile a seguito richiesta di deroga al MIUR per l'utilizzo di docenti nello stesso distretto con conseguente riduzione della spesa prevista. |
| 01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE | 55145 | 01 | Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste | 13969 | Trasferimento di dotazioni straordinarie alle istituzioni scolastiche regionali per corsi post-diploma | 51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI | 51000006 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.5.1.10. | -3.590,00 | 0,00 | 0,00 | La riduzione è possibile in quanto non si prevede per l'anno 2013 l'attivazione del corso post-diploma. |
| 01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE | 55130 | 01 | Trasferimenti per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali | 10334 | Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche regionali per i compensi dei revisori dei conti | 51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE | 51020003 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.5.1.10. | -10.510,00 | 0,00 | 0,00 | La riduzione è possibile in conseguenza dell'analisi delle spese sostenute dal primo settembre al 31 dicembre 2012 periodo nel quale è stata applicata la riduzione da tre ad uno del numero dei revisori per ogni collegio ai sensi del regolamento regionale 28/02/2012, n. 1. |

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo | | | Motivazione |
|---|-------|------|---|-------|---|---|--|-----------|------|------|--|
| | | | | | | | | 2013 | 2014 | 2015 | |
| 01.05.003.10 SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA | 55150 | 01 | Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali | 9344 | Iniziative sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali | 51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI | 51000007 Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria - 1.5.3.10. | 21.600,00 | 0,00 | 0,00 | L'aumento è necessario per lo svolgimento delle iniziative sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali, tenuto conto del numero dei partecipanti. |
| 01.05.003.10 SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA | 55150 | 01 | Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali | 14685 | Spese connesse alla partecipazione e organizzazione alle Finali nazionali e internazionali dei Giochi sportivi studenteschi e attività interregionali | 51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI | 51000007 Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria - 1.5.3.10. | 2.500,00 | 0,00 | 0,00 | L'aumento è indispensabile per lo svolgimento delle fasi regionali nazionali dei giochi sportivi studenteschi della gioventù tenuto conto del numero dei partecipanti. |

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE AREE PROTETTE

Avviso.

Rinnovo consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic quinquennio 2013/2018. Avviso di convocazione assemblea.

L'Assessore all'agricoltura e risorse naturali comunica che è indetta l'assemblea dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco naturale Mont Avic, siti nei comuni di CHAMPORCHER e CHAMPDEPRAZ, per il giorno 28 febbraio 2013, alle ore 20.30, presso la Biblioteca comunale di HÔNE sita in Via Emile Chanoux 31/bis, al fine di eleggere il rappresentante degli stessi in seno al Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic, per il quinquennio 2013/2018, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera d) della Legge regionale 24 agosto 2004, n. 16 e successive modificazioni.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del lunedì.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del lunedì:

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

DÉPARTEMENT DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER ESPACES PROTÉGÉS

Avis.

Renouvellement du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic pour les années 2013/2018. Avis de convocation de l'assemblée.

L'Assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles informe que l'assemblée des propriétaires des terrains situés dans le Parc naturel du Mont-Avic, dans les communes de CHAMPORCHER et de CHAMPDEPRAZ, se tiendra le 28 février 2013, à 20h30 à la bibliothèque municipale de HÔNE, 31/bis Rue Emile Chanoux, afin de procéder à l'élection du représentant desdits propriétaires au sein du conseil d'administration du Parc pour les années 2013/2018, aux termes du 1er alinéa de la lettre d) de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 24 août 2004, modifiée.

L'assesseur
Giuseppe ISABELLON

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCIO
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi):

PIANO TERRA

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------------|------------|--|
| 2 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 3 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 4 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 5 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 6 | Misto Piano terra | 5 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 7 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 8 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 10 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 11 | Misto Piano terra | 6 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 17 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

REZ-DE-CHAUSSÉE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|--------------------------|-----------|---|
| 2 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 3 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 4 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 5 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 6 | Mixte Rez-de-chaussée | 5 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 7 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 8 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 10 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 11 | Mixte Rez-de-chaussée | 6 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

PREMIER ÉTAGE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|-----------|---|
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 17 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹;
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010².

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;

- c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
 3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165/300490 o 0165/300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

- c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
 3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux - tél. 0165 300493 - 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Mme Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;

¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;

- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;
- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del martedì.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del martedì:

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi):

PREMIER ÉTAGE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|----------------------|---|
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

| | | | |
|----|--------------------------|----|--|
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 19 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. Di V. Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹;
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010².

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande (art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

| | | | |
|----|------------------------|----|---|
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 19 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation (troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Criteria per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165/300490 o 0165/300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abitua-

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999 – art. 12
du Règlement communal en matière de commerce sur la
voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 30 04 93 – 0165 30 04 90) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Mme Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons:

a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes

- li, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;
- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.
- d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del mercoledì.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCIO
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis
rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del mercoledì:

PIANO TERRA

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------------|------------|--|
| 2 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 3 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 4 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 5 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 6 | Misto Piano terra | 5 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 7 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 8 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 10 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 11 | Misto Piano terra | 6 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

Omissis
donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi):

REZ-DE-CHAUSSÉE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|--------------------------|----------------------|---|
| 2 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 3 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 4 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 5 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 6 | Mixte Rez-de-chaussée | 5 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 7 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 8 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 10 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 11 | Mixte Rez-de-chaussée | 6 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

PREMIER ÉTAGE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|----------------------|---|
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

| | | | |
|----|--------------------------|----|--|
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 17 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹;
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010².

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande (art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

| | | | |
|----|------------------------|----|---|
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 17 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation (troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 30 04 90 o 0165 30 04 93 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E.Chanoux – tél. 0165 30 04 93 – 0165 30 04 90) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- | | |
|--|---|
| <p>a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;</p> <p>b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;</p> <p>c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;</p> <p>d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;</p> <p>e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;</p> <p>f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;</p> <p>3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.</p> <p>4) Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.</p> <p>5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.</p> | <p>a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;</p> <p>b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;</p> <p>c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;</p> <p>d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;</p> <p>e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;</p> <p>f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.</p> <p>3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.</p> <p>4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.</p> <p>5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.</p> |
|--|---|

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del giovedì.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoit des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCIO
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del giovedì:

PIANO TERRA

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------------|------------|--|
| 2 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 3 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 4 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 5 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 6 | Misto Piano terra | 5 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 7 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 8 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 10 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 11 | Misto Piano terra | 6 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi) :

REZ-DE-CHAUSSÉE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|--------------------------|----------------------|---|
| 2 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 3 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 4 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 5 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 6 | Mixte Rez-de-chaussée | 5 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 7 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 8 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 10 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 11 | Mixte Rez-de-chaussée | 6 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

PREMIER ÉTAGE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|----------------------|---|
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

| | | | |
|----|--------------------------|----|--|
| 17 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1
*Requisiti richiesti
per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹;
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010².

Art. 2
*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza E. Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)*

| | | | |
|----|------------------------|----|---|
| 17 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}
*Conditions de délivrance
des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2
*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
*Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna con sen-

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 300493 – 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation pas-

tenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;

- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;
- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

sée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;

- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou

in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del venerdì.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (vendredi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCIO
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del venerdì:

PIANO TERRA

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------------|------------|--|
| 2 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 3 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 4 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 5 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 6 | Misto Piano terra | 5 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 7 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 10 | Misto Piano terra | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 11 | Misto Piano terra | 6 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 17 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (vendredi) :

REZ-DE-CHAUSSÉE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|--------------------------|----------------------|---|
| 2 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 3 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 4 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 5 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 6 | Mixte Rez-de-chaussée | 5 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 7 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 10 | Mixte Rez-de-chaussée | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 11 | Mixte Rez-de-chaussée | 6 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

PREMIER ÉTAGE

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|----------------------|---|
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 17 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹;
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010².

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est

è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
 3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 30 04 90 o 0165 30 04 93 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo

trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
 3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 30 04 93 – 0165 30 04 90) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés

Il del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;

d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;

e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;

f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;

3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.

4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.

5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;

d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;

e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;

f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.

3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.

4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.

5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del sabato.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del sabato:

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi).

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi) :

PIANO SUPERIORE

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|--------------------------|------------|--|
| 10 | Misto Piano inferiore | 10 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 12 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 13 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 14 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 15 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 16 | Misto Piano superiore | 18 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 18 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |
| 19 | Misto Piano superiore | 24 | Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
 - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010¹
 - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010²

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimen-

PREMIER ÉTAGE :

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|------------------------|----------------------|---|
| 10 | Mixte Premier étage | 10 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 12 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 13 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 14 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 15 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 16 | Mixte Premier étage | 18 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 18 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 19 | Mixte Premier étage | 24 | Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
 - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010¹ ;
 - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010².

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception,

to, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteria per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 300493 – 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;
- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.

- 4) Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

² Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

² Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoit des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del lunedì – via Mont Fallère – AOSTA.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato di quartiere del lunedì ubicato in Via Mont Fallère:

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------|--------------|-------------------|
| 15 | Alimentare | 10,00 x 5,00 | Via Mont Fallère |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande (art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel ter-

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du lundi, rue du mont-Fallère – AOSTE.

LE DIRIGEANT DU SERVICE
DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de l'emplacement indiqué ci-après, dans le cadre du marché de quartier du lundi - Rue du Mont-Fallère, AOSTE :

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|----------------|----------------------|---------------------|
| 15 | Alimentaire | 10,00 x 5,00 | Rue du Mont-Fallère |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation (troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéres-

mine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteria per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA - Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì, dalle ore 08.30 alle ore 12.00; il martedì e il giovedì anche dalle ore 14.30 alle ore 16.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

sés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux - tél. 0165 300493 - 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deu-

essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

5. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;

b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.

c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato cittadino del martedì – via

xième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n°252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale;

5. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;

b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale*;

c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis) Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché du mardi, rue Vevey (côté

**Vevey lato sud, Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via
Lucat e via Mazzini - AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato cittadino del Martedì ubicato in Aosta, via Vevey lato sud, piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via Lucat, via Mazzini:

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------|--------------|-------------------|
| 70 | Non Alimentare | 10,00 x 5,00 | Via Lucat |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel ter-

**sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat
et rue Mazzini - AOSTE.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE
DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de l'emplacement indiqué ci-après, dans le cadre du marché du mardi - rue Vevey (côté sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat et rue Mazzini, AOSTE:

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|-----------------|----------------------|---------------------|
| 70 | non Alimentaire | 10,00 x 5,00 | Rue Lucat |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés

mine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 300493 – 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deuxième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le repré-

preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato cittadino del martedì - area ex Foro Boario - via Garibaldi - via Caduti del Lavoro - AOSTA.

sentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n°252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale;

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale*;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis) Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché du mardi (site de l'ancien marché aux bestiaux) – rue Garibaldi et rue des Victimes du Travail – AOSTE.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato cittadino del martedì - area ex foro boario - via Garibaldi - via Caduti del Lavoro.

| N.id. | Settore | Mq. | Ubicazione |
|-------|---|---------|---------------------------------|
| 5 | Non alimentare: fiori e piante | 10 x 5 | Area Ex Foro Boario AOSTA |
| 10 | Non alimentare: materiali, prodotti ed attrezzature per il giardinaggio | 6,5 x 5 | Area Ex Foro Boario AOSTA |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

LE DIRIGEANT DU SERVICE
DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché du mardi - site de l'ancien marché aux bestiaux - rue Garibaldi, rue des Victimes du travail, AOSTE.

| N° | Secteur | m ² | Localisation |
|----|---|----------------|---|
| 5 | Non alimentaire: fleurs et plantes | 10 x 5 | Site de l'ancien marché aux bestiaux d'AOSTE |
| 10 | Non alimentaire: matériels, produits et outils pour le jardinage | 6,5 x 5 | Site de l'ancien marché aux bestiaux d'AOSTE |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza E. Chanoux, 1 telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00 – 12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 300493 – 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deu-

posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;

b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.

c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del mercoledì –

xième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n°252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale;

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;

b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale*;

c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis) Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du mercredi, par-

Piazzale di via Saint Martin de Corléans – AOSTA.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato di quartiere del mercoledì ubicato in Saint Martin de Corléans:

| N.id. | Settore | Mq. | Ubicazione |
|-------|----------------|-------------|------------------------------|
| 3 | Non Alimentare | 7,00 x 5,00 | Via Saint Martin de Corléans |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di

king de la rue Saint-Martin-De-Corléans – AOSTE.

LE DIRIGEANT DU SERVICE
DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de l'emplacement indiqué ci-après, dans le cadre du marché de quartier du mercredi – parking de la rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE:

| N° | Secteur | m ² | Localisation |
|----|-----------------|----------------|------------------------------|
| 3 | non Alimentaire | 7,00 x 5,00 | Rue Saint-Martin-de-Corléans |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des deman-

scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza E. Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

des. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 300493 – 0165 300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deu-

posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del giovedì – Viale della Pace – AOSTA.

xième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale;

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoit des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis) Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du jeudi, avenue de la Paix – AOSTE.

IL DIRIGENTE
DELL'ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis
rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato di quartiere del giovedì ubicato in Viale della Pace:

| N.id. | Settore | Mq. | Ubicazione |
|-------|----------------|-----|------------------|
| 4 | Alimentare | 38 | Viale della Pace |
| 9 | Alimentare | 31 | Viale della Pace |
| 1 | Non alimentare | 38 | Viale della Pace |
| 11 | Non alimentare | 38 | Viale della Pace |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis
donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché de quartier du jeudi - Avenue de la Paix, AOSTE :

| N.id. | Settore | Mq. | Ubicazione |
|-------|-----------------|-----|-------------------|
| 4 | Alimentaire | 38 | Avenue de la Paix |
| 9 | Alimentaire | 31 | Avenue de la Paix |
| 1 | Non alimentaire | 38 | Avenue de la Paix |
| 11 | Non alimentaire | 38 | Avenue de la Paix |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3
Criteria per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
 - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 30 04 90 o 0165 30 04 93 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) - presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3
Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
 - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux – tél. 0165 30 04 93 – 0165 30 04 90) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
 - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
 - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
 - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
 - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un

concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.

5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;

b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.

c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.

5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deuxième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;

b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale;

c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis) Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato di quartiere del venerdì – via Montagnayes – AOSTA.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato di quartiere del venerdì ubicato in Via Montagnayes:

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|------------------------------|------------|-------------------|
| 1 | Alimentare Non alimentare | 9 x 5 | Via Montagnayes |
| 2 | Alimentare | 8 x 5 | Via Montagnayes |
| 3 | Alimentare | 8 x 5 | Via Montagnayes |
| 4 | Alimentare | 8 x 5 | Via Montagnayes |
| 5 | Alimentare Non alimentare | 9 x 5 | Via Montagnayes |
| 6 | Non alimentare | 8 x 4 | Via Montagnayes |
| 7 | Non alimentare | 8 x 4 | Via Montagnayes |
| 8 | Non alimentare | 8 x 4 | Via Montagnayes |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du vendredi - rue de Montagnayes – AOSTE.

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché de quartier du vendredi - rue de Montagnayes, AOSTE :

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|--------------------------------|----------------------|---------------------|
| 1 | Alimentaire Non alimentaire | 9 x 5 | Rue de Montagnayes |
| 2 | Alimentaire | 8 x 5 | Rue de Montagnayes |
| 3 | Alimentaire | 8 x 5 | Rue de Montagnayes |
| 4 | Alimentaire | 8 x 5 | Rue de Montagnayes |
| 5 | Alimentaire Non alimentaire | 9 x 5 | Rue de Montagnayes |
| 6 | Non alimentaire | 8 x 4 | Rue de Montagnayes |
| 7 | Non alimentaire | 8 x 4 | Rue de Montagnayes |
| 8 | Non alimentaire | 8 x 4 | Rue de Montagnayes |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art.

n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(Intesa in sede di Conferenza unificata
del 5 luglio 2012 in attuazione dell'art. 70, comma 5,
del D.Lgs n. 59/2010 - D.C.C.
n. 84 del 18 dicembre 2012)*

1. Nel caso di pluralità di domande concorrenti, ai fini del rilascio dell'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio, la graduatoria sarà formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri di priorità, alla luce di quanto stabilisce l'intesa in sede di Conferenza unificata del 5 luglio 2012 in attuazione dell'art. 70, comma 5, del D.Lgs n. 59/2010:
 - I. maggiore professionalità acquisita nell'esercizio del commercio sulle aree pubbliche (la professionalità valutabile è riferita all'anzianità di esercizio dell'impresa, ivi compresa quella acquisita nel posteggio), fino al 40% del punteggio complessivo;
 - II. presentazione di apposita documentazione attestante la regolarità della posizione dell'impresa ai fini previdenziali, contributivi e fiscali, fino al 30% del punteggio complessivo;
 - III. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi, fino al 20% del punteggio complessivo;

71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations
(Entente signée lors de la Conférence unifiée
du 5 juillet 2012 en application du cinquième alinéa
de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010 - délibération du
Conseil communal n° 84 du 18 décembre 2012)*

1. Aux fins de la délivrance des autorisations et des concessions afférentes aux emplacements, en cas de plusieurs demandes, ces dernières sont classées sur la base des critères ci-après, par ordre de priorité, compte tenu de l'entente signée lors de la Conférence unifiée du 5 juillet 2012, en application du cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010:
 - I. Niveau de professionnalisme acquis dans l'exercice du commerce sur la voie publique (évalué sur la base de l'ancienneté d'exercice, y compris l'ancienneté sur l'emplacement concerné): 40 p. 100 du total des points au maximum;
 - II. Présentation d'une documentation adéquate attestant que l'entreprise est en règle du point de vue des cotisations sociales et du fisc: 30 p. 100 du total des points au maximum;
 - III. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique: 20 p. 100 du total des points au maximum;

- IV. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L., fino al 10% del punteggio complessivo.
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165/300493 o 0165/300490 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI.

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

- IV. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL: 10 p. 100 du total des points au maximum.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E.Chanoux - tél. 0165/300493 - 0165/300490) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI.

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1. Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio

- ¹ 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose

precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;

- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.
6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se

jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;

- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deuxième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale;
6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après:
- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il

trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.

- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di AOSTA.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato stagionale di Natale – via Vevey e piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA.

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
DEL COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato stagionale di Natale - Via Vevey e Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto:

| <i>N.id.</i> | <i>Settore</i> | <i>Mq.</i> | <i>Ubicazione</i> |
|--------------|----------------|------------|-------------------|
| 3 | Non alimentare | 10 x 5 | Via Vevey |
| 5 | Non alimentare | 10 x 5 | Via Vevey |
| 6 | Non alimentare | 10 x 5 | Via Vevey |
| 7 | Non alimentare | 8 x 5 | Via Vevey |

s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale.

- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoit des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement proposée à l'activité commerciale.

Commune d'AOSTE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier de Noël - rue Vevey, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE.

LE DIRIGEANT
DU SERVICE DU COMMERCE
DE L'ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché saisonnier de Noël - rue Vevey, place des Chevaliers de Vittorio Veneto, AOSTE :

| <i>N°</i> | <i>Secteur</i> | <i>m²</i> | <i>Localisation</i> |
|-----------|-----------------|----------------------|---------------------|
| 3 | Non alimentaire | 10 x 5 | Rue Vevey |
| 5 | Non alimentaire | 10 x 5 | Rue Vevey |
| 6 | Non alimentaire | 10 x 5 | Rue Vevey |
| 7 | Non alimentaire | 8 x 5 | Rue Vevey |

| | | | |
|----|----------------|----------|--------------------------|
| 10 | Non alimentare | 10 x 4 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 11 | Non alimentare | 10 x 4 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 20 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 21 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 22 | Non alimentare | 6,40 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 23 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 30 | Non alimentare | 10 X 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 31 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 32 | Non alimentare | 6,40 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 33 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 40 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 41 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 42 | Non alimentare | 6,40 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 43 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 50 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 52 | Non alimentare | 6,40 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |
| 53 | Non alimentare | 10 x 5 | Piazza Cavalieri di V.v. |

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

| | | | |
|----|-----------------|----------|---|
| 10 | Non alimentaire | 10 x 4 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 11 | Non alimentaire | 10 x 4 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 20 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 21 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 22 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 23 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 30 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 31 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 32 | Non alimentaire | 6,40 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 33 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 40 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 41 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 42 | Non alimentaire | 6,40 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 43 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 50 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 52 | Non alimentaire | 6,40 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |
| 53 | Non alimentaire | 10 x 5 | Place des Chevaliers de Vittorio Veneto |

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010¹.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999 -
art. 12 R.C.
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
 - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
 - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et par le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif¹;

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent parvenir au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place E. Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999 -
art. 12 du Règlement communal
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
 - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
 - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;

- c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
 - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
 - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
 - f. ordine cronologico di spedizione.
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
 3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux 1, telefono 0165/300490 o 0165/300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30 e 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:
Anna Maria CARERI

Aosta, 7 gennaio 2013.

Il Dirigente
Anna Maria CARERI

- ¹ 1. Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
 - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
 - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
 - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igie-

- c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
 - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
 - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
 - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
 3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place E.Chanoux - tél. 0165/300490 - 0165/300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:
Anna Maria CARERI

Fait à Aoste, le 7 janvier 2013.

Le dirigeant,
Anna Maria CARERI

- ¹ 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
 - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
 - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
 - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre

ne e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;

e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;

f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.

3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.

4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.

5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;

b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare

l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;

e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;

f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.

3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.

4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.

5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées aux premier et deuxième alinéas ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;

b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise

o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale;

- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).

IL SINDACO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio) per l'assegnazione di n. 1 posteggio, Place Attilio Rolando, per:

| <i>Settore</i> | <i>Superficie mq.</i> | | |
|-----------------------------|-----------------------|------|-------|
| Libri, giornali, cartoleria | 4,00 | 4,00 | 16,00 |

Periodo: dal 1° luglio al 30 agosto (tutti i giorni).

Il posteggio viene assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione

I requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione sono:

dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale;

- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

LE SYNDIC

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution d'un emplacement Place Attilio Rolando relatif au secteur suivant:

| <i>Secteur</i> | <i>Surface m²</i> | | |
|-----------------------------|------------------------------|------|-------|
| Livres, journaux, papeterie | 4,00 | 4,00 | 16,00 |

Période: tous les jours du 1^{er} juillet au 30 août.

L'emplacement sur le marché est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance de l'autorisation

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del d. lgs. 114/1998¹.

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio dell'autorizzazione devono essere inoltrate al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ - Frazione Bourg, 1 - 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 3

Criteri per il rilascio dell'autorizzazione

Il Comune rilascia l'autorizzazione sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Antey-Saint-André, 14 gennaio 2013.

Il Sindaco
Roberto BRUNOD

¹ 1. Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998¹.

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune (1, hameau du Bourg – 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 3

Critères de délivrance de l'autorisation

La Commune délivre l'autorisation en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
- e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
- f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Fait à Antey-Saint-André, le 14 janvier 2013.

Le syndic,
Roberto BRUNOD

¹ 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf si elles ont bénéficié d'une réhabilitation:

- a) Les personnes déclarées en faillite;

- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).

Art. 1

Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare

Nel Comune di DONNAS al mercato che si svolge il venerdì dalle ore 07.00 alle ore 13.00 sul piazzale sovrastante il parcheggio coperto di Via Roma (di fronte Istituto bancario S. Paolo) sono vacanti n. 2 posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche, di mq. 32, dimensioni m. 8x4. Risulta inoltre vacante n. 1 posteggio riservato agli agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 6 posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di prodotti alimentari e non alimentari.

- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, émission de chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, vol à main armée;
- d) Les personnes ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à une sanction pécuniaire, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les art. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal ou pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
- e) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarées délinquants d'habitude, professionnels ou par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998, l'interdiction d'exercer une activité commerciale a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine ou de l'extinction de celle-ci ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée.

Commune de DONNAS.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

Art. 1^{er}

Type et nombre d'autorisations à délivrer

Deux emplacements de 32 m² (8 x 4 m) destinés aux commerçants ambulants et un emplacement réservé aux agriculteurs sont vacants dans le cadre du marché de DONNAS, qui se déroule le vendredi, de 7 h à 13 h, au-dessus du parking couvert de la rue de Rome (en face de l'Istituto bancario S. Paolo). Ledit marché comporte 6 emplacements, dont un réservé aux agriculteurs, pour la vente de produits alimentaires et non alimentaires.

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Art. 2

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

- 1) Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'Art. 5, comma 2 del decreto legislativo n. 114/1998;
- 2) Essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali necessari per l'esercizio del commercio nel settore alimentare:
 - aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
 - aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
 - essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'Art. 12 comma 2, del DM 4 agosto 1988 n. 375.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentate o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

- 3) Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Art. 3

Termini per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di DONNAS – Viale Selve, 10 – 11020 DONNAS (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu l'autorisation requise selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

Art. 2

Conditions de délivrance des autorisations

- 1) Tout candidat doit réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998;
- 2) Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes:
 - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste;
 - avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou de détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires, soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS;
 - avoir été immatriculé au Registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 12 du DM n° 375 du 4 août 1988;

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus;

- 3) Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Art. 3

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune (10, avenue Selve - 11020 DONNAS) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes doivent être accompagnées de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 4
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- f) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Art. 5
Produttori agricoli e assegnazione dei posti agli agricoltori

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, iscritti al registro delle imprese, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Al fine delle assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori si procederà a stilare un'apposita graduatoria stabilita sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) anzianità di presenze sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale;
- c) minor numero di concessioni di posteggi;
- d) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per anzianità di età e successivamente per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di DONNAS.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 4
Critères de délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
- e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
- f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Art. 5
Attribution des emplacements réservés aux agriculteurs

Les agriculteurs immatriculés au registre des entreprises peuvent participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

Le classement pour l'attribution de l'emplacement réservé aux agriculteurs est établi selon les critères de priorité suivants :

- a) Ancienneté de présence sur le marché résultant du dossier;
- b) Nombre d'années d'activité exercées en qualité d'agriculteur ou d'exploitant agricole à titre principal;
- c) Nombre moins élevé d'emplacements obtenus;
- d) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Au cas où deux demandeurs seraient classés au même rang, l'emplacement est attribué au candidat le plus âgé; si l'égalité subsiste, il est procédé par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de la demande d'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A à la maison communale de DONNAS.

Donnas, 14 gennaio 2013.

Il Responsabile del procedimento Il Segretario comunale
Federica PRAMOTTON Denise ZAMPIERI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.

IL SEGRETARIO DELL'ENTE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A), mediante l'uso di posteggi, nel mercato stagionale di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, che si svolge nel giorno di domenica nel periodo dal 15 giugno al 15 settembre, dalle ore 8,15 alle ore 14,00 in Loc. Edelboden Superiore (Piazzale Colletesand), per l'assegnazione dei seguenti banchi:

n. 10 posteggi per settore non alimentare, avente superficie pari a mq. 32

n. 04 posteggi per settore alimentare, avente superficie pari a mq. 32

I posteggi sono assegnati ai sensi dell'art. 9, del Regolamento per il commercio su aree pubbliche, rubricato "Assegnazione dei posteggi: graduatoria" previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e dell'art. 18, del Regolamento comunale.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono i seguenti:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'Art. 71 del decreto legislativo n. 59/2010;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
 - a) aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalla regione o dalle province autonome di TRENTO e BOLZANO;
 - b) aver prestato la propria opera, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio

Fait à Donnas, le 14 janvier 2013.

La responsable de la procédure, Le secrétaire communal,
Federica PRAMOTTON Denise ZAMPIERI

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) dans le cadre du marché saisonnier de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, qui se déroule le dimanche, de 8h15 à 14h, pendant la période allant du 15 juin au 15 septembre, à Edelboden-Dessus (place Colletesand), en vue de l'attribution des emplacements suivants:

10 emplacements pour le secteur non alimentaire, ayant une superficie de 32 m²;

4 emplacements pour le secteur alimentaire, ayant une superficie de 32 m².

Les emplacements sur le marché sont attribués, au sens de l'art. 9 (Attribution des emplacements: classement) du règlement du commerce sur la voie publique, aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et à l'art. 18 du règlement communal susdit.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:

1. Réunir les qualités morales prévues par l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010;
2. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes:
 - a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO;
 - b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continu, au cours des cinq dernières années

precedente, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'istituto nazionale per la previdenza sociale;

- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

3. Il commercio su aree pubbliche, ai sensi dell'art. 70, comma 1, del d.lgs. n. 59/2010, può essere svolto da persone fisiche, società di persone, società di capitali regolarmente costituite o cooperative.

4. In caso di società, il possesso di uno dei requisiti di cui sopra, è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Nel caso di prestatore proveniente da uno Stato appartenente all'Unione Europea, il possesso dei requisiti è comprovato mediante la documentazione acquisita in base alla disciplina vigente nello Stato membro e avente la medesima finalità.

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 3

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata, tenendo conto, ai sensi dell'art. 8 del Re-

gulation des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Institut national per la previdenza sociale;

- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010, le commerce sur la voie publique peut être exercé par les personnes physiques, les sociétés de personnes et les sociétés de capitaux régulièrement constituées, ainsi que par les coopératives.

4. Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

Si l'intéressé est ressortissant d'un État de l'Union européenne, le respect des conditions requises doit être attesté par une documentation acquise au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance et ayant les mêmes finalités.

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

1. Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ uniquement sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 3

Critères de délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-

golamento per il commercio su aree pubbliche, nell'ordine, dei seguenti criteri:

1. 1 punto per la maggior professionalità acquisita, anche in modo discontinuo, nell'esercizio del commercio sulle aree pubbliche; La professionalità valutabile è riferita all'anzianità di esercizio dell'impresa, ivi compresa quella acquisita nel posteggio al quale si riferisce la selezione. Sarà cura del soggetto interessato dimostrare il possesso del requisito, mediante l'esibizione di ricevute di pagamento del suolo pubblico;
2. 1 Punto per ogni giornata di frequenza al mercato Venditori abituali - anzianità di presenza dell'azienda al mercato di GRESSONEY-LA-TRINITÉ determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto;

1 Punto per ogni effettiva presenza Venditori occasionali - maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività, sarà cura del soggetto interessato dimostrare il possesso del requisito, mediante l'esibizione di ricevute di pagamento del suolo pubblico;

3. Anzianità di iscrizione al registro imprese dell'azienda (ex ditte) per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche tenuto dalla Camera di Commercio, ai sensi del R.D. n. 2011 del 20 settembre 1934;
4. Dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
5. Sorteggio.

Saranno redatte distinte graduatorie a seconda della tipologia merceologica trattata.

Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Commercio del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tel 0125/36 61 37 - fax 0125/36 60 89); il bando, il regolamento e il fac-simile della domanda sono reperibili anche sul sito internet del Comune all'indirizzo www.comune.gressoneylatrinite.ao.it.

Gressoney-La-Trinité, 14 gennaio 2013.

Il Segretario dell'Ente
Cinzia BIELER

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi).

dessous, au sens de l'art. 8 du règlement du commerce sur la voie publique :

1. 1 point pour le niveau de professionnalisme le plus élevé acquis, même de manière discontinue, dans l'exercice du commerce sur la voie publique (évalué sur la base de l'ancienneté d'exercice, y compris l'ancienneté sur l'emplacement concerné). Il appartient à l'intéressé de prouver qu'il remplit cette condition en produisant les reçus du paiement de la taxe d'occupation de la voie publique ;
2. 1 point pour chaque jour de présence sur le marché pour les vendeurs habituels: ancienneté de présence sur le marché de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché ;

1 point pour chaque jour de présence effective pour les vendeurs occasionnels: ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de fois où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité. Il appartient à l'intéressé de prouver qu'il remplit cette condition en produisant les reçus du paiement de la taxe d'occupation de la voie publique ;

3. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises pour l'activité de commerce de détail sur la voie publique, tenu par la Chambre de Commerce, au sens du DR n° 2011 du 20 septembre 1934 ;
4. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
5. Tirage au sort.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tel. : 0125/36 61 37 - fax : 0125/36 60 89). Le présent avis, le règlement et le modèle de la demande sont également publiés sur le site internet de la Commune, à l'adresse www.comune.gressoneylatrinite.ao.it.

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 14 janvier 2013.

Le secrétaire communal,
Cinzia BIELER

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto bando per il rilascio di n. 3 (tre) autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione dei sottoelencati posteggi:

- settore misto - posteggio n. 2 di mq. 35,00;
- settore misto - posteggio n. 4 di mq. 35,00;
- settore misto - posteggio n. 6 di mq. 35,00.

Il posteggio è assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia "A" secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71 del Decreto Legislativo n. 59/2010;
2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
 - a) Avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di TRENTO e di BOLZANO;
 - b) Avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'istituto nazionale per la previdenza sociale;
 - c) Essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materia attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti;

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de 3 (trois) autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution des emplacements suivants :

- secteur mixte : emplacement n° 2 de 35,00 m² ;
- secteur mixte : emplacement n° 4 de 35,00 m² ;
- secteur mixte : emplacement n° 6 de 35,00 m².

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur en la matière.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 ;
2. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
 - a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
 - b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto nazionale per la previdenza sociale* ;
 - c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférents prévoient des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments ;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

3. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62, devono essere inoltrate al Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER - Place Vittorio Emanuele II, 14 - 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER (AO) - esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 3

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

1. Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
2. Anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
3. Ordine cronologico di spedizione;
4. Titolari di categorie merceologiche sotto elencate da svolgersi in forma non concorrenziale con quelle presenti sul mercato:

- Frutta e verdura
- Alimentari in genere, carni e prodotti a base di carni
- Calzature e articoli in cuoio
- Pesci, crostacei e molluschi
- Prodotti tessili, biancheria
- Fiori e piante
- Pane, pasticceria e dolci

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

3. Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation, assorties d'un timbre fiscal de 14,62 euros, doivent être adressées à la Commune (14, place Victor-Emmanuel II - 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 3

Critères de délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :

1. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
2. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
3. Ordre chronologique d'envoi de la demande;
4. Immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'une des catégories de marchandises indiquées ci-après, à condition que la catégorie concernée ne soit pas déjà représentée sur le marché :

- fruits et légumes
- denrées alimentaires en général, viande et produits à base de viande
- chaussures et articles en cuir
- poissons, crustacés et mollusques
- produits textiles et linge
- fleurs et plantes
- pain, pâtisseries et sucreries

- Articoli di abbigliamento e pellicceria
- Accessori dell'abbigliamento
- Mobili, articoli di illuminazione
- Casalinghi
- Dischi, musicassette, videocassette e strumenti musicali
- Ferramenta, vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione
- Animali ed articoli per l'agricoltura
- Accessori per auto-moto-cicli
- Altri prodotti.

Per informazioni e per il ritiro del fac-simile della domanda rivolgersi all'Ufficio commercio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER - telefono 0165/86 87 11 - fax 0165/87 612 (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì, dalle ore 8,00 alle ore 12,00).

Pré-Saint-Didier, 8 gennaio 2013.

Il Segretario comunale
Alberto ROSSERO

Comune di VALTOURNENCHE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) - mercato stagionale estivo ed invernale di VALTOURNENCHE (venerdì).

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 8 banchi nel mercato stagionale estivo di P.le Ovovia del venerdì per i seguenti settori:

Non alimentare 8 posti

e l'assegnazione di n. 4 banchi mercato stagionale invernale di P.zza Carrel per il seguente settore:

Alimentare 3 posti

Non alimentare 1 posto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

- articles vestimentaires et fourrures
- accessoires vestimentaires
- meubles et articles d'éclairage
- articles ménagers
- disques, cassettes audio, cassettes vidéo et instruments de musique
- quincaillerie, vernis, articles sanitaires, de jardinage et de construction
- animaux et articles agricoles
- accessoires autos, motos et vélos
- autres produits.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir le modèle de la demande, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (tél. : 0165/86 87 11 - fax : 0165/87 612), pendant les heures d'ouverture des bureaux, à savoir du lundi au jeudi, de 8h à 12h.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 8 janvier 2013.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - marché saisonnier du vendredi (été et hiver).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de 8 emplacements dans les secteurs suivants, dans le cadre du marché d'été qui se déroule le vendredi sur le parking de la télécabine :

Non alimentaire 8 emplacements

et de l'attribution de 4 emplacements dans les secteurs suivants, dans le cadre du marché d'hiver, qui se déroule place Carrel :

Alimentaire 3 emplacements

Non alimentaire 1 emplacement

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del d. lgs. 114/1998¹;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
 - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
 - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Art. 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di VALTOURNENCHE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 3

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance des autorisations

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit:

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998¹;
2. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes:
 - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste;
 - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires;
 - avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées au premier alinéa du présent article.

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune de VALTOURNENCHE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 3

Critères de délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;

- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Valtournenche, 14 gennaio 2013.

Il Segretario comunale
Paola Maria CLAPASSON

¹ 1. Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965,

- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
- e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
- f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Valtournenche, le 14 janvier 2013.

Le secrétaire communal,
Paola Maria CLAPASSON

¹ 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf si elles ont bénéficié d'une réhabilitation:

- a) Les personnes déclarées en faillite;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, émission de chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, vol à main armée;
- d) Les personnes ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à une sanction pécuniaire, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les art. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal ou pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
- e) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été dé-

n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente. Provvedimento del direttore generale 28 dicembre 2012, n. 106.

Approvazione del bilancio di previsione dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA) per l'esercizio finanziario 2013 e per il triennio 2013/2015.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

dispone

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio 2013 e per il triennio 2013/2015, unitamente alla relazione del sottoscritto, che si allegano al presente provvedimento a formarne parte integrante;
2. di dare atto che al presente provvedimento è altresì allegata la relazione del Collegio dei Revisori dei Conti;
3. di trasmettere il presente provvedimento ed i relativi allegati al controllo preventivo di legittimità della Giunta regionale in esecuzione dell'art. 3, comma 1, lett. a) della legge regionale 24 novembre 1997, n. 37.

Il Direttore generale
Giovanni AGNESOD

clarées délinquants d'habitude, professionnels ou par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998, l'interdiction d'exercer une activité commerciale a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine ou de l'extinction de celle-ci ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée.

Agence pour la protection de l'environnement. Acte du directeur général n° 106 du 28 décembre 2012,

portant approbation du budget prévisionnel 2013 et du budget pluriannuel 2013/2015 de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

décide

1. Sont approuvés le budget prévisionnel 2013, le budget pluriannuel 2013/2015 et le rapport du directeur général figurant aux annexes qui font partie intégrante du présent acte;
2. Le rapport du Conseil des commissaires aux comptes est annexé au présent acte ;
3. Le présent acte et ses annexes sont soumis au contrôle préalable de légalité du Gouvernement régional, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 37 du 24 novembre 1997.

Le directeur général,
Giovanni AGNESOD

Allegato 2) al provvedimento del Direttore generale n. 106 del 28 DIC. 2012

Relazione al bilancio di previsione 2013 e triennale 2013/2015

Riferimenti normativi

Legge regionale 4 agosto 2009, n. 30: ai sensi dell'articolo 34 "Nei bilanci degli enti dipendenti dalla Regione le spese sono classificate e ripartite secondo criteri omogenei a quelli del bilancio regionale".

In tal senso il bilancio dell'ARPA della Valle d'Aosta rispetta nella sostanza:

- la struttura del bilancio come definita nell'articolo 11 della legge citata, compatibilmente con le caratteristiche funzionali e strutturali dell'Agenzia (i commi riferiti alla "legge di bilancio" non sono evidentemente tenuti in considerazione);
- la classificazione delle entrate di cui all'articolo 13 della legge regionale;
- la classificazione delle spese di cui all'articolo 14 della legge regionale, come rapportata alla natura di ARPA quale ente strumentale della Regione, istituito per operare in uno specifico settore di intervento, ai sensi della legge regionale 41/1995: si tratta pertanto di una struttura più semplificata rispetto a quella della Regione.

Regolamento agenziale di contabilità approvato con provvedimento del Direttore generale n. 505 del 7 novembre 2003, da ultimo modificato con proprio provvedimento n. 139 in data 31 agosto 2009.

Legge regionale 21 novembre 2012, n. 31, con riferimento all'articolo 23 "Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente. Legge regionale 4 settembre 1995, n. 41".

Principi e criteri di redazione del documento

Il bilancio di previsione 2013 e triennale 2013/2015 è stato redatto in termini di competenza, con l'osservanza dei principi di unità, annualità, universalità e integrità, veridicità e attendibilità, verificabilità, nonché del pareggio finanziario. La struttura contabile del presente documento è pressoché rimasta invariata rispetto al precedente bilancio, fatta eccezione per l'istituzione di un nuovo capitolo tra le entrate in conto capitale, ad oggetto "Altre entrate in conto capitale". Il capitolo è stato creato per accogliere le quote dei fondi discendenti da convenzioni e/o da progetti co-finanziati, i cui piani finanziari prevedono il finanziamento per acquisto di strumentazione.

Nella predisposizione del presente bilancio, si è considerato quanto segue:

- a) l'iscrizione di previsioni di entrata correlate a disposizioni normative, a convenzioni e a progetti, anche in fase preparatoria, ovvero a documenti amministrativi ritenuti idonei, e in conformità con i dati storici;
- b) l'utilizzo delle risorse certe (fra tutte, i trasferimenti regionali) per il finanziamento delle spese contrattuali ed obbligatorie necessarie ad assicurare lo svolgimento delle attività istituzionali;

c) l'iscrizione sul bilancio iniziale della quota di € 210.000,00 dell'avanzo di amministrazione presunto, complessivamente accertato alla data odierna nell'importo di € 370.000,00 stimati.

Detta quota applicata è così costituita:

- € 107.437,43 destinati al finanziamento di spese concernenti rapporti di lavoro temporaneo per sostituzioni ovvero per "attività specifiche";
- € 102.562,57 al finanziamento di spese non ripetitive connesse a:
 - servizio tecnico di valutazione dei rischi di incendio e delle atmosfere esplosive del laboratorio, per € 20.000,00;
 - partecipazione al circuito internazionale ICOS - Integrated Carbon Observation System (Project founded by FP7) - Area operativa Effetti sul territorio dei cambiamenti climatici, per € 10.000,00 stimati;
 - incarico di collaborazione coordinata e continuativa per lo sviluppo del progetto "compost", in collaborazione con la Regione e l'Institut Agricole Regional, per € 33.000,00 stimati;
 - attuazione di talune convenzioni con l'Università La Sapienza (€ 12.705,00), l'Università di Torino (€ 8.250,00 stimati) e l'ARPA Piemonte (€ 12.500,00);
 - stampa della 6° relazione sullo stato dell'ambiente, cui destinare € 6.107,57.

Da quanto esposto si evince l'osservanza, già in fase previsionale, del criterio di priorità previsto dall'articolo 14 del regolamento agenziale di contabilità con riferimento all'applicazione dell'avanzo di amministrazione prevalentemente a finanziamento di spese di funzionamento non ripetitive.

Si precisa inoltre che:

- si tratta di avanzo libero e non vincolato;
- si tratta di un avanzo effettivo, risultante a seguito di una completa e precisa disamina dell'effettiva sussistenza dei residui attivi. Sebbene non sia stato iscritto a bilancio un fondo di svalutazione crediti, per i residui attivi di dubbia realizzazione è stata vincolata una parte dell'avanzo di amministrazione corrispondente all'intero ammontare dei suddetti crediti, per un totale di euro 93.824,52;
- al termine dell'esercizio 2012 e prima dell'attivazione delle spese corrispondenti, verrà approvato dal sottoscritto il verbale di chiusura dell'esercizio appena chiuso dal quale risulti l'esistenza dell'avanzo.

Previsioni finanziarie del bilancio 2013

In particolare e con riferimento alle previsioni di maggiore rilevanza finanziaria, si espone quanto segue.

Parte entrata

Il trasferimento ordinario regionale per il finanziamento delle spese correnti e delle spese in conto capitale per l'anno 2013, è stato comunicato dall'Assessorato regionale Territorio e Ambiente, con nota prot. 10910/TA del 19 novembre 2012 (registrato al protocollo ARPA n. 11427 del 21 novembre 2012) nei rispettivi importi di € 5.100.000,00 ed € 200.000,00.

I trasferimenti iniziali sono stati oggetto di una considerevole contrazione rispetto a quanto era stato definito in sede di approvazione del bilancio regionale per il 2012 e triennio 2012-2014, ovvero circa il 7% in meno rispetto al 2012. Le riduzioni ammontano infatti ad euro 310.000,00 per la parte corrente e a euro 90.000,00 per gli investimenti.

Tuttavia, in data 26 novembre 2012, con nota prot. 8620/GAB (registrata al protocollo ARPA n. 11660 del 28 novembre 2012), la Presidenza della Regione ha assicurato che verrà proposto al Consiglio regionale una variazione al bilancio 2013 finalizzata ad incrementare il trasferimento a favore dell'ARPA, sui livelli 2012. Viene inoltre fatto presente che la prima occasione utile a questo fine sarà la legge di assestamento al bilancio 2013, prevista prima della fine della legislatura. Siccome è espressamente indicato nella suddetta nota di tenere opportunamente conto di questi elementi nell'approvando bilancio 2013, le integrazioni di euro 310.000,00 del trasferimento per spese correnti e di euro 90.000,00 per investimenti sono state iscritte sul bilancio iniziale per l'esercizio 2013, in aggiunta ai trasferimenti approvati, con la riserva di attivazione delle spese collegate solo ad avvenuta formale approvazione della legge di assestamento al bilancio regionale 2013.

Non sono, invece, previsti ulteriori trasferimenti regionali integrativi per attività specifiche.

Anche per il 2013, è stato iscritto a bilancio il trasferimento di € 500.000,00, erogato dall'Azienda USL, quale rimborso forfetario per gli oneri sostenuti dall'ARPA per le funzioni di controllo analitico in materia di igiene e sanità pubblica e veterinaria (articolo 3, comma 4, legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 come modificato dall'articolo 45, comma 4 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40).

Le entrate da proventi e diritti per attività istituzionali e da convenzioni ed ulteriori attività facoltative con enti pubblici e privati sono complessivamente stimate in € 385.000,00, costituite da:

- € 150.000,00 per la partecipazione a Progetti co-finanziati già attivati o in fase di valutazione, i cui fondi sono a destinazione vincolata, che andranno a valere, se pur con importi diversi, anche sugli esercizi futuri.

Tra i principali progetti si segnalano:

- E-PHENO - Réseaux phénologiques dans les Alpes – Reti fenologiche nelle Alpi (PROGETTO INTERREG ALCOTRA ITA-FRA), per € 68.000,00 circa;
 - ERC – GeoH Clim ERC-2013-StG - an integrated approach based on tree ring data and instrumental monitoring for the Geomorphological Hazard assessment in mountain environments in relation to CLIMate change, per € 30.000,00 circa;
 - RADICAL – Radon Integrating Capabilities of Associated Labs, per € 12.000,00;
- € 235.000,00 da attività rese in favore di privati e di altri enti pubblici, riferite in particolare:
 - € 120.000,00 stimati per l'incarico ad ARPA da parte di Finaosta Spa per le attività discendenti dalla legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 concernente disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili;
 - € 50.000,00 discendenti dalla convenzione con la Regione Autonoma Valle d'Aosta, la compagnia Valdostana delle Acque (CVA) e la Fondazione Centro Interuniversitario in Monitoraggio Ambientale (CIMA) per il miglioramento della valutazione del contenuto equivalente d'acqua nel manto nevoso, il consolidamento della catena modellistica per la previsione delle inondazioni e il servizio di modellazione e controllo delle catene operative *real time*;
 - € 10.000,00 discendenti dalla convenzione con il Comitato Ev-K2-CNR nell'ambito del Progetto SHARE (Stations at High Altitude for Research on the Environment);
 - € 8.582,00 stimati per la convenzione con l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per la prosecuzione dei controlli di igiene ospedaliera.

La previsione di rendite patrimoniali e rimborsi vari è stimata prudenzialmente in € 40.000,00, relativi in particolare agli interessi bancari.

Oltre ai trasferimenti regionali per investimenti, tra le entrate in conto capitale sono state iscritte:

- € 10.000,00 per entrate derivanti da alienazioni di beni. La previsione deriva dalla possibilità di alienare una cabina in vetroresina, attualmente utilizzata per l'allocazione di strumentazione per il monitoraggio della qualità dell'aria, e un posto auto di pertinenza dell'immobile della sede istituzionale;
- € 35.000,00 per altre entrate in conto capitale, previsti per accogliere eventuali finanziamenti specifici per acquisto di strumentazioni previste dai piani finanziari dei progetti co-finanziati e nell'ambito di convenzioni.

Per ulteriori elementi conoscitivi si fa opportuno rinvio all'apposito quadro dimostrativo dell'impiego delle risorse finanziarie per l'anno 2013, allegato al bilancio.

Parte spesa

Titolo I

Spese per Organi istituzionali

Le previsioni sono state effettuate con riferimento ai compensi del Direttore generale e del Collegio dei Revisori dei Conti determinate dall'Amministrazione regionale, e rideterminate in conformità alle disposizioni dell'articolo 6 del decreto legge 31 maggio 2010, n. 78 '*Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica*', convertito in legge 30 luglio 2010, n. 122 e, con riferimento al compenso al Direttore generale, a quanto statuito dalla Corte Costituzionale con la sentenza 223/2012 in merito all'illegittimità costituzionale della norma contenuta sempre nel d.l. 78/2010 di riduzione dei trattamenti economici superiori a 90.000,00 euro (articolo 9 comma 2).

Spese di funzionamento – personale dipendente e incaricato

Le spese del personale sono state quantificate tenendo conto della seguenti disposizioni:

- l'articolo 45, comma 3 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 - finanziaria per gli anni 2011/2013 (cui la citata nota dell'Assessorato Territorio e Ambiente del 17 novembre 2011 fa riferimento in termini di conferma per il triennio 2012/2014) che dispone una riduzione delle spesa per il personale a tempo determinato o utilizzato mediante convenzioni, contratti di collaborazione coordinata e continuativa, contratti libero - professionali o di somministrazione di lavoro, per euro 90.000 per ciascun anno del triennio 2011/2013 rispetto alla spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009: ARPA ha pertanto programmato tali spese secondo il prospetto allegato a), escludendo i rapporti finanziati da enti pubblici o privati in via aggiuntiva e specifica, tramite convenzioni ovvero nell'ambito di progetti co-finanziati (europei), come da orientamento interpretativo consolidato (deliberazione della Corte dei Conti a Sezioni unite 7/CONTR/11);
- blocco dei rinnovi contrattuali previsto dall'articolo comma 17 del d.l. 78/2010, per cui lo stanziamento risente dell'incremento riferito all'indennità di vacanza contrattuale, come previsto dalla norma citata;

- blocco alle risorse destinate al trattamento accessorio del personale, disposto dall'articolo 9 comma 2bis del d.l. 78/2010: rimane pertanto escluso qualsiasi meccanismo di adeguamento automatico dei fondi, fatto salvo il solo adeguamento per eventuale incremento di dotazione organica (in tal senso documento della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome 11/17/CR06/C1); ad oggi la norma è risultata rispettata.

Le procedure concorsuali da svolgere o attivare in attuazione del provvedimento del Direttore generale n. 86 del 24 aprile 2009 concernente l'ampliamento della pianta organica, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1291 dell' 8 maggio 2009, e del proprio provvedimento n. 51 in data 11 giugno 2012 (approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1407 in data 6 luglio 2012), di ulteriore variazione, sono in via cautelativa sospese in ragione della diminuzione del trasferimento regionale.

E' inoltre prevista la quota di € 94.135,51 per l'attivazione di rapporti di lavoro temporaneo per sostituzioni ovvero per "attività specifiche", collegati all'approvazione del previsto aumento del trasferimento regionale, secondo le indicazioni contenute nella citata lettera del Presidente della Regione.

L'incidenza delle spese di personale di ruolo sul totale delle spese correnti, comprensive della somma destinata alla restituzione del mutuo (titolo III) ed escluse le quote riferite ai progetti, è pari al 59% circa.

Per ulteriori elementi conoscitivi relativi agli impieghi finanziari per la dotazione e la gestione delle risorse umane si fa opportuno rinvio all'apposito quadro dimostrativo allegato al bilancio.

Spese di funzionamento – acquisizione di beni e servizi

Le spese per acquisizione di beni e servizi, al netto dei fondi vincolati inerenti le attività discendenti dai progetti co-finanziati/internazionali, ammontano a € 1.668.270,90.

Un'importante quota di tale voce di spesa, pari ad € 120.000,00, è riconducibile a fondi derivanti da entrate a destinazione vincolata (convenzione con Finaosta Spa) ed un'ulteriore importo, pari ad € 215.864,49, quota parte della prevista integrazione del trasferimento regionale; le spese corrispondenti a quest'ultima quota, riferite ad attività rinviate a seguito della riduzione del trasferimento, potranno essere perfezionate solo a seguito dell'approvazione del ripristino del trasferimento regionale sui livelli dell'anno 2012.

Tenuto conto degli stanziamenti sopra illustrati, l'effettivo importo da subito disponibile per garantire il funzionamento ordinario ed i servizi di base dell'Agenzia è pari a € 1.332.406,41, ritenuto del tutto congruo.

Ai fini della previsione delle spese per acquisizione di beni e servizi, è stato inoltre assicurato il puntuale rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 6 commi 7, 8, 12, 13 e 14 del d.l. 78/2010, come da prospetto allegato b). Nel prospetto è conteggiata anche l'ulteriore riduzione delle spese per l'acquisto, la manutenzione, il noleggio e l'esercizio di autovetture, previste dall'articolo 5, comma 2 del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito dalla legge 7 agosto 2012, n. 135. Per il solo anno 2013, il predetto limite può essere derogato per effetto dei contratti pluriennali già in essere. Si sottolinea il potenziale impatto di tale restrizione sull'effettuazione delle attività istituzionali, strettamente collegate all'uso dell'auto sul territorio.

A decorrere dall'anno 2011 sono operativi strumenti di monitoraggio contabile interni, anche a livello analitico, al fine di garantire il rispetto dei limiti annui imposti dalla normativa citata.

Titolo II

Acquisto strumenti e beni – manutenzione straordinaria.

La previsione di spesa in conto capitale per l'anno 2013 è riferita all'acquisto di diverse strumentazioni tecniche e di arredi, alla manutenzione straordinaria delle strumentazioni, delle dotazioni in uso e dell'immobile sede dell'ARPA, definiti a seguito di puntuale ricognizione delle esigenze e delle priorità di spesa, in raccordo con i Responsabili delle Sezioni e degli Uffici.

Tali spese sono finanziate prevalentemente dall'apposito trasferimento regionale, pari ad € 290.000,00, di cui € 90.000,00 con la riserva di realizzazione solo ad avvenuta approvazione dell'integrazione del trasferimento regionale. Ulteriori 10.000,00 €, saranno finanziati dalle entrate derivanti dall'alienazione di beni patrimoniali, come evidenziato nei paragrafi precedenti.

E' prevista, inoltre, un'altra quota di € 35.000,00, per acquisti da effettuarsi nell'ambito di progetti co-finanziati e convenzioni: quest'ultimi sono naturalmente vincolati all'effettiva realizzazione delle corrispondenti entrate (titolo III, capitolo 325).

Per ulteriori elementi conoscitivi si fa opportuno rinvio all'apposito quadro riepilogativo allegato al bilancio, illustrante il programma di previsione degli investimenti per l'anno 2013.

Titolo III

Lo stanziamento è relativo ai ratei di ammortamento del mutuo a tasso variabile a suo tempo contratto con Finaosta s.p.a. per l'acquisto della sede, per la sola quota capitale (€ 201.500,00). La somma riferita alla quota interessi è stanziata sulla parte corrente del bilancio (€ 34.000,00).

Contabilità speciali

Le previsioni degli stanziamenti delle partite di giro sono state effettuate in corrispondenza con gli accertamenti e gli impegni del 2012, considerando anche la previsione per la gestione dei circuiti finanziari del progetto " E-PHENO - Réseaux phénologiques dans les Alpes – Reti fenologiche nelle Alpi", di recente approvato, nel quale ARPA parteciperà nel ruolo di capofila.

Equilibri del bilancio di previsione 2013

Anche per l'esercizio 2013, l'applicazione di una quota dell'avanzo disponibile, del tutto fisiologico nella consistenza e ridotto, nel suo complesso, rispetto agli anni passati, contribuisce al pareggio di bilancio. In particolare, il totale delle entrate correnti, aumentate dell'avanzo applicato, ammontano a € 6.545.000,00 a fronte di un totale di spese correnti di € 6.343.500,00 e di spese per il rimborso della quota capitale del mutuo di € 201.500,00.

Le spese per investimenti e costituzioni di capitali fissi ammontano a € 335.000,00, finanziate esclusivamente dalle entrate derivanti da alienazioni di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso crediti (Titolo III).

Si dichiara, quindi, di non dover procedere alla copertura di alcun disavanzo di amministrazione, come dimostra l'apposito quadro dimostrativo dell'avanzo presunto 2012, allegato al bilancio.

Per ulteriori elementi conoscitivi si fa opportuno rinvio all'apposito quadro generale riassuntivo allegato al bilancio.

Gestione del bilancio per l'anno 2013

La gestione del bilancio agenziale sarà improntata a particolare prudenza in attesa dell'adeguamento del bilancio di previsione regionale.

Previsioni finanziarie esercizi 2014 e 2015

Per quanto riguarda la competenza 2014 e 2015, il trasferimento regionale per spese correnti è stato iscritto per € 5.100.000,00, mentre la quota connessa al rimborso forfettario dall'Azienda USL per spese delle attività di controllo analitico, è iscritta per € 500.000,00 annui.

Nella programmazione delle attività su base pluriennale ARPA aveva correttamente fatto affidamento sul previsto trasferimento regionale annuo di € 5.410.000,00; le ridotte risorse non consentiranno quindi la totale copertura del programmato ampliamento della pianta organica né la piena attuazione dei programmi delle attività agenziali.

Quanto sopra desta preoccupazione anche tenuto conto del previsto riavvio della negoziazione per i rinnovi dei contratti collettivi di lavoro.

Per tali ragioni, si auspica un trasferimento regionale ordinario di € 5.410.000,00, in linea con la programmazione 2012/2014.

Per quanto riguarda i trasferimenti regionali in conto investimenti, lo stanziamento in bilancio è di € 200.000,00 sia per l'anno 2014 che per l'anno 2015. Anche in questo caso si auspica un trasferimento sui livelli del 2012, al fine di garantire un'adeguata copertura dei costi per l'acquisto e la manutenzione straordinaria delle strumentazioni tecniche.

Saint-Christophe, 20 dicembre 2012



Il Direttore generale
dott. Giovanni Agnesod

Allegato a) alla Relazione al Bilancio di Previsione esercizio 2013

Programmazione dei rapporti di lavoro temporaneo, di collaborazione coordinata e continuativa e di somministrazione di lavoro per l'anno 2013 ai fini del monitoraggio della spesa sui rapporti di lavoro flessibili ai sensi del decreto legge 78/2010 convertito in Legge 30 luglio 2010, n. 122

| Area/Ufficio | Cat | durata complessiva | Attività | Stima costo |
|---|-----|--------------------|---|---------------------|
| Contabilità | C | 9 mesi | Sostituzione per personale assente per aspettativa non retribuita (finanziati con risorse del personale di ruolo) | € 28.340,00 |
| Aria | C | 11 mesi | Sostituzione personale assente | € 34.100,00 |
| Gestione risorse umane | C | 1,5 mesi | Personale aggiuntivo per l'espletamento delle procedure concorsuali 2011-. Part time 25 ore | € 3.250,00 |
| Affari generali | C | 12 mesi | Personale a copertura quote di part time concesso a dipendenti di ruolo. (finanziato con quote del personale di ruolo) | € 37.200,00 |
| Affari generali | D | 7 mesi | Sostituzione personale assente con diritto alla conservazione del posto. Part time h 29/36 | € 17.450,00 |
| Laboratorio - Area operativa Alimenti | C | 9 mesi | Analisi laboratorio Alimenti | € 28.000,00 |
| Laboratorio - Area operativa Microbiologia | D | 12 mesi | Sostituzione per personale assente per astensione obbligatoria/congedo parentale | € 42.000,00 |
| Aria - area operativa qualità dell'aria | C | 4 mesi | Supporto per attività di monitoraggio qualità dell'aria | € 12.500,00 |
| Direzione tecnica | D | 7 mesi | Sostituzione personale assente con diritto alla conservazione del posto | € 24.100,00 |
| Laboratorio - Area operativa Acque e spettrofotom. (co.co.co) | | 12 mesi | Progetto sperimentale per il confronto e il di tecniche per il compostaggio di rifiuti organici. Convenzione RAVA/ Institut Agricole' | € 33.000,00 |
| Radiazione non ionizzanti | D | 12 mesi | Sostituzione personale con diritto alla conservazione del posto. | € 42.000,00 |
| Totale spesa per l'anno 2013 | | | | € 301.940,00 |

Limite di spesa da rispettare ai sensi dell'articolo 23 comma 3, della legge finanziaria regionale n. 31 del 21/11/2012 che riprende le medesime limitazioni contenute nell'articolo 57, comma 3 della legge finanziaria regionale n. 30/2011. - spesa sostenuta (impegnata) per le forme di lavoro flessibile nel 2009 al netto della riduzione di 90.000 €

€ 485.115,00

Note:

1. non sono state conteggiate le spese effettuate nell'ambito di iniziative e progetti finanziati da altri soggetti (es. fondi europei)

Allegato b) alla Relazione al Bilancio di Previsione esercizio 2013

Riduzione dei costi degli apparati amministrativi *

Art. 6 decreto legge 31 maggio 2010, n. 78 convertito in legge 30 luglio 2010, n. 122

Art. 5 decreto legge 95 6 luglio 2012, n. 95 convertito in legge 7 agosto 2012, n. 135

| Tipologia spesa | Importi impegnati nel 2009 (base di calcolo per il limite di spesa) | Limite annuo spesa |
|---|---|--------------------|
| Studi ed incarichi di consulenza (20% dell'importo impegnato nel 2009) | € 21.504,00 | € 4.300,80 |
| Spese per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza (20% dell'importo impegnato nel 2009) | € 8.148,00 | € 1.629,60 |
| Spese per missioni (50% dell'importo impegnato nel 2009) | € 52.032,83 | € 26.016,42 |
| Spesa per attività di formazione (50% dell'importo impegnato nel 2009) | € 32.284,86 | € 16.142,43 |
| Spesa per acquisto, manutenzione, noleggio ed esercizio di autovetture (50% dell'importo impegnato nel 2011) | € 40.965,76 ** | € 20.482,88 |
| TOTALI | € 154.935,45 | € 68.572,13 |

Note:

* Non sono state conteggiate le spese effettuate nell'ambito di iniziative e progetti finanziati da altri soggetti (es. fondi europei)

** Riferimento temporale anno 2011

ALLEGATO 3) AL PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE
n. 106 DEL ~~2-8~~ DIC. 2012
A.R.P.A. VALLE D'AOSTA



PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2013

E SUL BILANCIO PLURIENNALE 2013/2015

DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2013

In data 27 dicembre 2012, alle ore 15.00, si è riunito il Collegio dei Revisori dei Conti dell'A.R.P.A. VALLE D'AOSTA nominato con DGR n. 2285 del 30 novembre 2012 per il quinquennio 20012/2017, nelle persone dei sig.ri Distilli Stefano, Presidente, Zanini Jean Paul, Vice Presidente e Visini Benjamin, membro effettivo. L'organo di revisione ha preso visione dello schema del Bilancio di Previsione 2013 e del Bilancio Pluriennale 2013/20154 prima dell'approvazione da parte del Direttore Generale.

PREMESSO

- che la L.R. n. 41/95 così come modificata dalla L.R. 18/2001 e dalla L.R. 38/2001 istitutiva dell'Ente e che conferisce all'Ente autonomia tecnica, organizzativa gestionale, amministrativa, finanziaria e contabile;
- che il regolamento tecnico contabile approvato internamente dall'Ente prevede la predisposizione del Bilancio di Previsione e del Bilancio Pluriennale di Previsione,
- che la legge richiede l'espressione del Parere da parte del Collegio dei Revisori dei Conti;
- che i trasferimenti da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta iscritti nel Bilancio sono accertabili in quanto supportati da idonea documentazione collegata al Bilancio di Previsione della Regione stessa già approvato prima della redazione ed approvazione del presente Bilancio;
- che le previsioni di entrata sono comunque relative a norme, convenzioni o documenti amministrativi idonei;
- che la stima dei corrispettivi da privati e delle rendite patrimoniali viene effettuata in conformità a dati storici;
- che gli interessi attivi bancari non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che l'avanzo presunto iscritto in bilancio viene applicato nel rispetto dell'articolo 14 del regolamento di contabilità con riferimento al finanziamento di spese per investimenti, spese connesse a fondi vincolati e spese di funzionamento non ripetitive.

Al momento della revisione del bilancio di previsione e del bilancio pluriennale, il Collegio dei Revisori viene informato che da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta si sta valutando per i primi mesi dell'anno 2013 di rivedere gli stanziamenti, in fase di assestamento al bilancio regionale.

TUTTO CIO' PREMESSO

Il Collegio ha proceduto alla verifica del rispetto dei principi di cui all'art. 16 della L.R. 41/95 sulla base della documentazione presentata oltre che sulla base dei principi generali di contabilità pubblica:

unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;

annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1 gennaio e termina il 31 dicembre 2013;

universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;

integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;

veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;

pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;

pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese; equilibrio corrente: le previsioni di competenza relative alle spese correnti, sommate alle previsioni di competenza relative alle quote di capitale delle rate di ammortamento dei mutui e dei prestiti obbligazionari, non sono complessivamente superiori alle previsioni di competenza dei primi tre titoli dell'entrata

Il bilancio di previsione per l'esercizio 2013 rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| TOTALE ENTRATE | € 8.435.000,00 |
| TOTALE USCITE | € 8.435.000,00 |

Nei merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE:

ENTRATE

I trasferimenti (titolo 1) ordinari della Regione Autonoma Valle d'Aosta sono stati iscritti per € 5.410.000,00. Tale trasferimento costituisce la parte preponderante del Bilancio e si distingue tra trasferimento ordinario per ed ulteriori trasferimenti mirati a progetti specifici per € 290.000,00 (evidenziati nel titolo 3).

Il Collegio ha rilevato che il trasferimento ordinario regionale per il finanziamento delle spese correnti e delle spese in conto capitale per l'anno 2013, comunicato dall'Assessorato regionale Territorio e Ambiente, con nota prot. 10910/TA del 19 novembre 2012 (registrato al protocollo ARPA n. 11427 del 21 novembre 2012) è stato di € 5.100.000,00 ed € 200.000,00, con una notevole contrazione rispetto a quanto era stato definito in sede di approvazione del bilancio regionale per il 2012 e triennio 2012-2014, ovvero circa il 7% in meno rispetto al 2012. Le riduzioni ammontano infatti ad euro 310.000,00 per la parte corrente e a euro 90.000,00 per gli investimenti.

Tuttavia, in data 26 novembre 2012, con nota prot. 8620/GAB (registrata al protocollo ARPA n. 11660 del 28 novembre 2012), la Presidenza della Regione ha assicurato che verrà proposto al Consiglio regionale una variazione al bilancio 2013 finalizzata ad incrementare il trasferimento a favore dell'ARPA, sui livelli 2012. Viene inoltre fatto presente che la prima occasione utile a questo fine sarà la legge di assestamento al bilancio 2013, prevista prima della fine della legislatura. Siccome è espressamente indicato nella suddetta nota di tenere opportunamente conto di questi elementi nell'approvando bilancio 2013, le integrazioni di euro 310.000,00 del trasferimento per spese correnti e di euro 90.000,00 per investimenti sono state iscritte sul bilancio iniziale per l'esercizio 2013, in aggiunta ai trasferimenti approvati, con la riserva di attivazione delle spese collegate solo ad avvenuta formale approvazione della legge di assestamento al bilancio regionale 2013.

Il Collegio invita il Direttore a monitorare attentamente i versamenti in fase di assestamento del bilancio regionale, in modo da poter intervenire tempestivamente, con opportune variazioni di bilancio nel caso in cui non venissero rispettate le previsioni sopra esposte.

E' stato inoltre iscritto a bilancio il trasferimento di Euro 500.000,00 (titolo 1) erogato dall'USL VDA per rimborso forfetario per gli oneri sostenuti dall'Ente per funzioni di controllo analitico in materia di igiene, sanità pubblica e veterinaria ex Legge Regionale n° 41/1195 ed ex Legge Regionale n° 40/2010.

Le entrate da convenzioni e da ulteriori attività facoltative (titolo 2) di Enti Pubblici e Privati sono stimate in € 425.000,00 e vengono indicati in bilancio per € 22.000 per entrate da attività istituzionali, per € 363.000 per progetti cofinanziati da enti pubblici e privati e per €

accertabili.

Le partite di giro (titolo 5) pareggiano complessivamente in € 1.555.000,00.

L'avanzo di amministrazione viene quantificato in sede di redazione del presente Bilancio di Previsione in € 370.000,00 di cui € 210.000,00 applicati all'esercizio 2013 e con destinazione per € 102.562,57 per il finanziamento di spese non ripetitive, e per € 107.437,43 al finanziamento di spese concernenti rapporti di lavoro temporaneo per attività progetto ed a collaborazioni coordinate e continuative.

USCITE

Si è verificata la congruità delle spese dell'Ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente.

Le spese relative agli organi istituzionali sono costituite dalle spese complessive del Direttore Generale e del Collegio dei Revisori dei Conti per un totale complessivo di € 203.829,10.

Le spese di Rappresentanza vengono quantificate su base storica per l'importo di € 3.000,00 pari al precedente esercizio.

Le spese del personale evidenziano, rispetto alle previsioni definitive dell'esercizio precedente, un decremento di € 139.500,00 assestandosi in € 4.023.400,00.

Esse sono quantificate tenendo inoltre conto che:

- l'art. 45 comma 3 della L.R. 40/2010 prevedeva una riduzione di personale a tempo determinato, in convenzione od a contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure libero professionale.

Di ciò si tenuto conto con l'esclusione dei rapporti finanziati da enti pubblici o privati in via aggiuntiva e specifica o tramite convenzioni e progetti co-finanziati;

- si è applicato il blocco dei rinnovi contrattuali previsto dall'art. 17 del D.L.78/2010;

- si è applicato il blocco alle risorse destinate al trattamento accessorio del personale

di cui all'art. 9 comma 2 bis del D.L. 78/2010.

Le acquisizioni di beni e servizi per la gestione del personale e per l'acquisizione di beni mobili e servizi risulta collegata ai Progetti Europei e inserita con vincolo di destinazione.

Le imposte e tasse vengono quantificate in € 90.000,00.

Le spese per investimenti sono riferite all'acquisto e manutenzione straordinaria degli strumenti, mezzi ed arredi. Esse sono alimentate da apposito fondo vincolato erogato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta e dalle quote di avanzo di amministrazione vincolate per investimenti, come descritto precedentemente riguardo alle Entrate.

Lo stanziamento dei ratei di mutuo è relativo ai ratei di ammortamento a tasso variabile contratto con la finanziaria regionale FINAOSTA SPA per l'acquisizione della sede.

Le partite di giro pareggiano complessivamente in € 1.555.000,00.

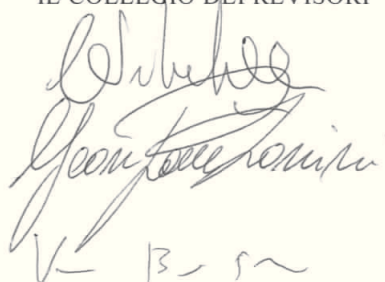
CONSIDERAZIONI FINALI

Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione dell'Organo di Revisione i seguenti documenti:

- Bilancio preventivo per l'esercizio 2013;
- Bilancio pluriennale per gli esercizi 2013 - 2014 - 2015;
- Relazione illustrativa;
- Quadro dimostrativo della spesa del personale per l'anno 2013;
- Prospetto riduzione costi ai sensi DL 78/2010 e 95/2012.

Tutto ciò considerato, **il Collegio dei Revisori fornisce parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2013 ed al Bilancio Pluriennale 2013/2015** con la riserva di quanto evidenziato nel paragrafo relativo alle Entrate, in ordine ai presunti futuri stanziamenti previsti in fase di assestamento del bilancio regionale per un totale euro € 400.000. A tal fine il Collegio dei Revisori invita il Direttore a monitorare la spesa nel corso dei primi mesi dell'anno 2013, in modo da poter tempestivamente attuare le opportune variazioni al bilancio, nel caso in cui non si verificassero le previste previsioni di entrata.

IL COLLEGIO DEI REVISORI



The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Giovanni Ferrero'. Below the signature, there are some initials or a small mark that looks like 'V- B- sm'.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente



Région Autonome Vallée d'Aoste
Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement

BILANCIO DI PREVISIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

ALLEGATI

- a) Quadro generale riassuntivo
- b) Avanzo di amministrazione presunto al 31/12/2012
- c) Quadro dimostrativo della spesa del personale
- d) Quadro dimostrativo dell'impiego delle risorse e piano di utilizzo dell'avanzo di amministrazione
- e) Programma di previsione degli investimenti

ALLEGATO 1) AL PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE N. 106 DEL 28 DIC. 2012

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | Avanzo di Amministrazione di cui Fondi Vincolati | 566.000,00 | -356.000,00 | 210.000,00 | |
| | Finanziamento Investimenti | 270.000,00 | -60.000,00 | 210.000,00 | |
| | Fondo Ammortamento | 76.989,48 | -76.989,48 | | |
| | Fondi Non Vincolati | 219.010,52 | -219.010,52 | | |
| | TITOLO 1 | | | | |
| | Assegnazioni e trasferimenti di fondi dalla Regione e da altri Enti pubblici | | | | |
| | 101 CATEGORIA 1 | | | | |
| | Trasferimenti dalla Regione | | | | |
| | TRASFERIMENTI ORDINARI | 5.410.000,00 | | 5.410.000,00 | |
| 1.01.0100 | TRASFERIMENTI ORDINARI | 5.410.000,00 | | 5.410.000,00 | |
| 100 | TOTALE CATEGORIA 1 | 5.410.000,00 | | 5.410.000,00 | |
| | 102 CATEGORIA 2 | | | | |
| | Trasferimenti da altri Enti pubblici | | | | |
| | TRASFERIMENTI DA ALTRI ENTI PUBBLICI | 500.000,00 | | 500.000,00 | |
| 1.02.0110 | TRASFERIMENTI DA ALTRI ENTI PUBBLICI | 500.000,00 | | 500.000,00 | |
| 110 | TOTALE CATEGORIA 2 | 500.000,00 | | 500.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 1 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tip: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---------------------------|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 1 | | | | |
| 101 | Categoria 1 | 5.410.000,00 | | 5.410.000,00 | |
| 102 | Categoria 2 | 500.000,00 | | 500.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 1 | 5.910.000,00 | | 5.910.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 2 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|---------------------------------------|-------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 2 Entrate da Enti pubblici e privati per attività e servizi - rendite patrimoniali | | | | |
| | 201 CATEGORIA 1 Entrate per attività istituzionali | | | | |
| 2.01.0200 | PROVENTI E DIRITTI PER ATTIVITÀ ISTITUZIONALI | | 22.000,00 | 22.000,00 | |
| 200 | PROVENTI E DIRITTI PER ATTIVITÀ ISTITUZIONALI | | 22.000,00 | 22.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | | 22.000,00 | 22.000,00 | |
| | 202 CATEGORIA 2 Entrate per ulteriori attività | | | | |
| 2.02.0220 | PROGETTI CO-FINANZIATI | 745.000,00 | -382.000,00 | 363.000,00 | |
| 220 | ENTRATE DA ENTI PUBBLICI E PRIVATI PER ULTERIORI ATTIVITÀ | 745.000,00 | -382.000,00 | 363.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 2 | 745.000,00 | -382.000,00 | 363.000,00 | |
| | 203 CATEGORIA 3 Rendite patrimoniali, interessi, recuperi | | | | |
| 2.03.0230 | ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI, INTERESSI E RECUPERI VARI | 50.000,00 | -10.000,00 | 40.000,00 | |
| 230 | ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI, INTERESSI E RECUPERI VARI | 50.000,00 | -10.000,00 | 40.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 3 | 50.000,00 | -10.000,00 | 40.000,00 | |

GIOVE Siscom

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|-----------------|---------------------------|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 2 | | | | |
| 201 Categoria 1 | | 745.000,00 | 22.000,00 | 22.000,00 | |
| 202 Categoria 2 | | 50.000,00 | -382.000,00 | 363.000,00 | |
| 203 Categoria 3 | | 795.000,00 | -10.000,00 | 40.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 2 | | -370.000,00 | 425.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 4 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 3 | | | | |
| | Entrate derivanti da alienazione di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso di crediti | | | | |
| | 301 CATEGORIA 1 | | | | |
| | Alienazione di beni | 8.000,00 | 2.000,00 | 10.000,00 | |
| 3.01.0300 | ALIENAZIONE DI BENI | 8.000,00 | 2.000,00 | 10.000,00 | |
| 300 300 | ALIENAZIONE DI BENI | 8.000,00 | 2.000,00 | 10.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | | | | |
| | 302 CATEGORIA 2 | | | | |
| | Trasferimenti di capitale | 290.000,00 | | 290.000,00 | |
| 3.02.0320 | TRASFERIMENTI DALLA REGIONE PER INVESTIMENTI | | | | |
| 320 320 | TRASFERIMENTI DALLA REGIONE PER INVESTIMENTI | 290.000,00 | | 290.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 2 | | | | |
| | 304 CATEGORIA 4 | | | | |
| | Altre entrate in conto capitale | | | | |
| 3.04.0325 | ALTRE ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | 35.000,00 | 35.000,00 | |
| 325 325 | ALTRE ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | 35.000,00 | 35.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 4 | | | | |

GIOVE Siscom

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---------------------------|--|---------------------------------------|-------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 3 | | | | |
| 301 Categoria | 1 | 8.000,00 | 2.000,00 | 10.000,00 | |
| 302 Categoria | 2 | 290.000,00 | | 290.000,00 | |
| 303 Categoria | 3 | | | | |
| 304 Categoria | 4 | | 35.000,00 | 35.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 3 | 298.000,00 | 37.000,00 | 335.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 6 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BL. | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---|--|--------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 5 | | | | |
| | Contabilità speciali | | | | |
| | 501 CATEGORIA 1 | | | | |
| | Partite di giro | 5.000,00 | | 5.000,00 | |
| | RISCOSSIONI ED ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | | | | |
| 500 500 | RISCOSSIONI ED ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | 5.000,00 | | 5.000,00 | |
| | GESTIONE DELLE RITENUTE ERARIALI | | | | |
| 501.0510 | GESTIONE DELLE RITENUTE ERARIALI | 850.000,00 | | 850.000,00 | |
| 510 510 | GESTIONE DELLE RITENUTE ERARIALI | 850.000,00 | | 850.000,00 | |
| | GESTIONE DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | | | | |
| 501.0520 | GESTIONE DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | 400.000,00 | | 400.000,00 | |
| 520 520 | GESTIONE DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | 400.000,00 | | 400.000,00 | |
| | RISCOSSIONI PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | | | | |
| 501.0530 | RISCOSSIONI PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | 820.000,00 | -520.000,00 | 300.000,00 | |
| 530 530 | RISCOSSIONI PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | 820.000,00 | -520.000,00 | 300.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 7 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|---------------|--------------------|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 5 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |
| 501 Categoria | 1 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 5 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 8 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BI... | | ANNOTAZIONI |
|------------------|-------------------------------------|--|--|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIPILOGO DEI TITOLI | | | | |
| Titolo 1 | | 5.910.000,00 | | 5.910.000,00 | |
| Titolo 2 | | 795.000,00 | -370.000,00 | 425.000,00 | |
| Titolo 3 | | 298.000,00 | 37.000,00 | 335.000,00 | |
| Titolo 4 | | | | | |
| Titolo 5 | | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |
| | TOTALE | 9.078.000,00 | -853.000,00 | 8.225.000,00 | |
| | Avanzo di amministrazione | 566.000,00 | -356.000,00 | 210.000,00 | |
| | TOTALE GENERALE DELL'ENTRATA | 9.644.000,00 | -1.209.000,00 | 8.435.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 9 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|--|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 1 | | | | |
| | Spese correnti | | | | |
| | 01 Amministrazione generale | | | | |
| | CATEGORIA 0101 | 200.829,10 | 3.000,00 | 203.829,10 | |
| | Organi istituzionali | 137.000,00 | 3.000,00 | 140.000,00 | |
| 1.01.01.01 | * | 3.329,10 | | 3.329,10 | |
| 111 100 | INDENNITÀ DI CARICA DEL DIRETTORE GENERALE | | | | |
| 111 105 | INDENNITÀ DEL COLLEGIO DEI REVISORI | | | | |
| 111 110 | IRAP E ONERI RIFLESSI SU INDENNITÀ DEGLI ORGANI ISTITUZIONALI | 60.500,00 | | 60.500,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 01.01 | 200.829,10 | 3.000,00 | 203.829,10 | |
| | CATEGORIA 0102 | | | | |
| | Acquisizione di beni e servizi | 5.000,00 | -2.000,00 | 3.000,00 | |
| 1.01.02.01 | * | 5.000,00 | -2.000,00 | 3.000,00 | |
| 112 115 | SPESE DI RAPPRESENTANZA | 5.000,00 | -2.000,00 | 3.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 01.02 | 205.829,10 | 1.000,00 | 206.829,10 | |
| | TOTALE SEZIONE 01 | | | | |

GIOVE Siscom

Pagina 10 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|-------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| 1.02.01.01 | 02 Spese di funzionamento | | | | |
| | CATEGORIA 0201 | | | | |
| | Personale dipendente e incaricato | | | | |
| | * | 4.162.900,00 | -139.500,00 | 4.023.400,00 | |
| 121 | 120 TRATTAMENTO ECONOMICO FONDAMENTALE DEL PERSONALE | 2.430.400,00 | -86.900,00 | 2.343.500,00 | |
| 121 | 125 IRAP | 259.500,00 | -9.300,00 | 250.200,00 | |
| 121 | 130 ONERI CONTRIBUTIVI E FISCALI A CARICO DELL'ENTE | 850.800,00 | -20.700,00 | 830.100,00 | |
| 121 | 135 TRATTAMENTO ACCESSORIO DEL COMPARTO E DELLA DIRIGENZA | 622.200,00 | -22.600,00 | 599.600,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 02.01 | 4.162.900,00 | -139.500,00 | 4.023.400,00 | |
| | CATEGORIA 0202 | | | | |
| | Acquisizione di beni e servizi | | | | |
| | * | 2.326.770,90 | -346.500,00 | 1.980.270,90 | |
| 122 | 140 BENI E SERVIZI PER LA GESTIONE DEL PERSONALE | 223.000,00 | -61.000,00 | 162.000,00 | |
| 122 | 145 ACQUISIZIONE BENI MOBILI E SERVIZI | 2.103.770,90 | -285.500,00 | 1.818.270,90 | |
| | TOTALE CATEGORIA 02.02 | 2.326.770,90 | -346.500,00 | 1.980.270,90 | |
| | TOTALE SEZIONE 02 | 6.489.670,90 | -486.000,00 | 6.003.670,90 | |

GIOVE Siscom

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|-------------------|---|--|---------------------------------------|-------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | 03 Oneri non ripartibili | | | | |
| | CATEGORIA 0301 | | | | |
| | Somme non attribuibili | | | | |
| 1.03.01.01 | * | 48.000,00 | -5.000,00 | 43.000,00 | |
| 131 150 | FONDO DI RISERVA | 5.000,00 | | 5.000,00 | |
| 131 156 | RIMBORSI E RESTITUZIONI | 4.000,00 | | 4.000,00 | |
| 131 157 | ONERI PER INTERESSI SU AMMORTAMENTO MUTUI E PRESTITI | 39.000,00 | -5.000,00 | 34.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 03.01 | 48.000,00 | -5.000,00 | 43.000,00 | |
| | CATEGORIA 0302 | | | | |
| | Imposte e tasse | | | | |
| 1.03.02.01 | * | 90.000,00 | | 90.000,00 | |
| 132 160 | IMPOSTE E TASSE | 90.000,00 | | 90.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 03.02 | 90.000,00 | | 90.000,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 03 | 138.000,00 | -5.000,00 | 133.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 12 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---------------------------|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO I | | | | |
| Sezione 01 | | 205.829,10 | 1.000,00 | 206.829,10 | |
| Sezione 02 | | 6.489.670,90 | -486.000,00 | 6.003.670,90 | |
| Sezione 03 | | 138.000,00 | -5.000,00 | 133.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO I | 6.833.500,00 | -490.000,00 | 6.343.500,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 13 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 2 | | | | |
| | Investimenti e costituzione di capitali fissi | | | | |
| 04 | Acquisto strumenti/beni/manutenzione straordinaria | | | | |
| | CATEGORIA 0401 | | | | |
| | Acquisizione di beni e servizi | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| 2.04.01.01 | * | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| 241 | 200 ACQUISIZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI IMMOBILI STRUMENTAZIONI | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 04.01 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 04 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---------------------------|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 2 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| Sezione | 04 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 2 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 15 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|---------------|--|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | TITOLO 3 | | | | |
| | Rimborso mutui e prestiti | | | | |
| | 05 Rimborso mutui e prestiti | | | | |
| | CATEGORIA 0501 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| | Somme non attribuibili | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| 3.05.01.01 | * | | | | |
| 351 305 | QUOTA CAPITALE PER AMMORTAMENTO MUTUI E PRESTITI | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 05.01 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 05 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|---------------|--------------------|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO 3 | | | | |
| Sezione | 05 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| | TOTALE TITOLO 3 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |

GIOVE Siscom

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| 4.00.00.01 | * | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |
| 400 | PAGAMENTO DI ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | 5.000,00 | | 5.000,00 | |
| 400 | VERSAMENTO DELLE RITENUTE ERARIALI | 850.000,00 | | 850.000,00 | |
| 400 | VERSAMENTO DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | 400.000,00 | | 400.000,00 | |
| 400 | PAGAMENTO PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | 820.000,00 | -520.000,00 | 300.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 18 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|------------------|--|---------------------------------------|------------------|--------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO TITOLO | 4 | | | |
| | TOTALE TITOLO | 4 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 |

GIOVE Siscom

Pagina 19 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2013

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | PREV. DI COMP. X L'ES. DEL PRES. BIL. | | ANNOTAZIONI |
|------------------|------------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| | | | VARIAZIONI | SOMME RISULTANTI | |
| | RIEPILOGO DEI TITOLI | | | | |
| Titolo | 1 | 6.833.500,00 | -490.000,00 | 6.343.500,00 | |
| Titolo | 2 | 539.000,00 | -204.000,00 | 335.000,00 | |
| Titolo | 3 | 196.500,00 | 5.000,00 | 201.500,00 | |
| Titolo | 4 | 2.075.000,00 | -520.000,00 | 1.555.000,00 | |
| | TOTALE | 9.644.000,00 | -1.209.000,00 | 8.435.000,00 | |
| | TOTALE GENERALE DELLA SPESA | 9.644.000,00 | -1.209.000,00 | 8.435.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 20 di 20

Allegato a) al Bilancio di Previsione esercizio finanziario 2013

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ANNO 2013

| ENTRATE | | SPESA | |
|------------|---|---------------------|--|
| ANNO | ENTRATE | Competenza | Competenza |
| Titolo I | Assegnazioni e trasferimenti di fondi dalla Regione e da altri enti | 5.910.000,00 | Titolo I Spese correnti |
| Titolo III | Entrate da enti pubblici e privati per attività e servizi - rendite patrimoniali | 425.000,00 | |
| | <i>Totale</i> | <i>6.335.000,00</i> | |
| Titolo III | Entrate derivanti da alienazioni di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso di crediti | 335.000,00 | Titolo II Investimenti e costituzioni di capitali fissi |
| Titolo IV | Entrate da mutui, prestiti, altre operazioni creditizie | 0,00 | |
| | <i>Totale Entrate Finali</i> | <i>6.670.000,00</i> | <i>Totale spese finali</i> |
| Titolo V | Contabilità speciali | 1.555.000,00 | Titolo III Rimborso di mutui e prestiti |
| | <i>Totale</i> | <i>8.225.000,00</i> | Titolo IV Contabilità speciali |
| | Avanzo di amministrazione | 210.000,00 | <i>Totale</i> |
| | TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE | 8.435.000,00 | Disavanzo di amministrazione 8.435.000,00 |
| | | | 8.435.000,00 |

Allegato b) al Bilancio di Previsione esercizio finanziario 2013

A.R.P.A. Valle d'Aosta

Esercizio

2013

AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO AL 31/12/2012

| QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE FINANZIARIA | | | |
|---|-----------------|-------------------|---------------|
| | GESTIONE | | |
| | RESIDUI | COMPETENZA | TOTALE |
| Fondo di cassa al 1° gennaio | | | 1.402.183,09 |
| RISCOSSIONI PRESUNTE..... | 1.473.750,21 | 7.241.697,81 | 8.715.448,02 |
| PAGAMENTI PRESUNTI..... | 2.006.147,73 | 6.749.107,97 | 8.755.255,70 |
| FONDO DI CASSA PRESUNTO AL 31 DICEMBRE | | | 1.362.375,41 |
| PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre | | | 0,00 |
| DIFFERENZA | | | 1.362.375,41 |
| RESIDUI ATTIVI PRESUNTI..... | 1.349.004,47 | 1.635.357,31 | 2.984.361,78 |
| RESIDUI PASSIVI PRESUNTI..... | 1.467.871,93 | 2.508.865,26 | 3.976.737,19 |
| DIFFERENZA | | | -992.375,41 |
| AVANZO (+) | | | 370.000,00 |

Allegato c) al Bilancio di Previsione esercizio finanziario 2013

QUADRO DIMOSTRATIVO DELLA SPESA DEL PERSONALE PER L'ANNO 2013

| | | |
|--|---|-----------------------|
| DESCRIZIONE SPESA | | |
| Competenze fisse al personale | € | 2.211.574,89 |
| Trattamento accessorio comparto | € | 376.622,35 |
| Trattamento accessorio dirigenza | € | 175.875,00 |
| contributi | € | 777.916,18 |
| irap | € | 234.982,63 |
| TOTALE | | € 3.776.971,05 |
| Costo personale fuori ruolo | € | 131.925,11 |
| Trattamento accessorio comparto | € | 13.502,66 |
| contributi | € | 43.783,81 |
| irap | € | 12.361,36 |
| TOTALE | | € 201.572,94 |
| Totale retribuzioni | | € 3.978.544,00 |
| Adeguamenti contrattuali biennio | | € - |
| Reperibilità | | € 44.856,00 |
| TOTALE COSTI CONTRATTUALI DEL PERSONALE | | € 4.023.400,00 |

Nota:

Sono stimati circa € 66.000 di risparmi nel costo di personale di ruolo assente senza retribuzione che andrà a finanziare il costo della sostituzione a tempo determinato, non valorizzata nel prospetto sopra indicato nell'ambito del costo del personale fuori ruolo.

Allegato d) al Bilancio di Previsione esercizio finanziario 2013

| Anno 2013 | | A.R.P.A. Valle d'Aosta | |
|---|---|------------------------|---|
| QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'IMPIEGO DELLE RISORSE FINANZIARIE E PIANO DI UTILIZZO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | | | |
| ENTRATE | | SPESA | |
| capitolo 100 | Trasferimenti ordinari dalla Regione | € 5.100.000,00 | Totale titolo 1° Spese Correnti e titolo 3° Rimborsi mutui e prestiti con esclusione delle quote sotto elencate € 5.100.000,00 |
| capitolo 100 | Trasferimenti ordinari dalla Regione (incremento trasferimento come da nota della Presidenza della Regione prot. 8620/GAB del 26/11/2012) | capitolo 120 | Trattamento economico fondamentale del personale € 61.834,35 |
| | | capitolo 125 | Irap € 5.771,74 |
| | | capitolo 130 | Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente € 20.460,93 |
| | | capitolo 135 | Trattamento accessorio del comparto e delle dirigenza € 6.068,49 |
| | | capitolo 145 | Acquisizione beni mobili e servizi € 215.864,49 |
| capitolo 110 | Trasferimenti da altri enti pubblici | capitolo 120 | Trattamento economico fondamentale del personale € 250.229,85 |
| | | capitolo 125 | Irap € 23.098,14 |
| | | capitolo 130 | Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente € 84.693,18 |
| | | capitolo 135 | Trattamento accessorio del comparto e delle dirigenza € 26.947,83 |
| | | capitolo 145 | Acquisizione beni mobili e servizi € 115.031,00 |
| capitolo 200 | Proventi e diritti per attività istituzionali | € 22.000,00 | Acquisizione beni mobili e servizi € 22.000,00 |
| capitolo 220 | Entrate da enti pubblici e privati per ulteriori attività | € 213.000,00 | Acquisizione beni mobili e servizi € 173.000,00 |
| capitolo 220 | Entrate da enti pubblici e privati per ulteriori attività (progetti co-finanziati) | € 150.000,00 | Imposte e tasse € 40.000,00 |
| capitolo 230 | Entrate derivanti da rendite patrimoniali, interessi e recuperi vari | € 40.000,00 | Acquisizione beni mobili e servizi € 34.000,00 |
| capitolo 300 | Avanzo di amministrazione | capitolo 120 | Trattamento economico fondamentale del personale € 70.090,77 |
| | | capitolo 125 | Irap € 6.589,63 |
| | | capitolo 130 | Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente € 23.322,86 |
| | | capitolo 135 | Trattamento accessorio del comparto e delle dirigenza € 7.434,17 |
| | | capitolo 145 | Acquisizione beni mobili e servizi € 102.562,57 |
| capitolo 300 | Alienazione di beni | € 10.000,00 | Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni immobili e strumentazioni € 10.000,00 |
| capitolo 320 | Trasferimenti dalla Regione per investimenti | € 200.000,00 | Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni immobili e strumentazioni € 200.000,00 |
| capitolo 320 | Trasferimenti dalla Regione per investimenti (incremento trasferimento come da nota della Presidenza della Regione prot. 8620/GAB del 26/11/2012) | € 90.000,00 | Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni immobili e strumentazioni € 90.000,00 |
| capitolo 325 | Altre entrate in conto capitale | € 10.000,00 | Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni immobili e strumentazioni € 10.000,00 |
| capitolo 325 | Altre entrate in conto capitale (progetti co-finanziati) | € 25.000,00 | Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni immobili e strumentazioni € 25.000,00 |

Allegato e) al Bilancio di Previsione esercizio finanziario 2013

PROGRAMMA DI PREVISIONE DI INVESTIMENTI PER L'ANNO 2013

| CODICE | Sezione | Cdc | Descrizione | Stanziamiento iniziale |
|--|--------------------------|------------------------------------|--|------------------------|
| DA_001 | Direzione amministrativa | 1 - amministrazione | Manutenzione straordinaria impianto elettrico | € 3.000,00 |
| DA_002 | Direzione amministrativa | 1 - amministrazione | Arredi, strumentazione informatica e dotazioni varie | € 6.000,00 |
| DA_003 | Direzione amministrativa | 1 - amministrazione | Dotazioni varie* | € 5.000,00 |
| totale cdc 1 - amministrazione | | | | € 14.000,00 |
| TOTALE ARTICOLO 1 - DIREZIONE AMMINISTRATIVA | | | | € 14.000,00 |
| DT_001 | Direzione tecnica | 2 - coordinamento tecnico | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 2.000,00 |
| Totale cdc 2 - coordinamento tecnico | | | | € 2.000,00 |
| TOTALE ARTICOLO 2 - DIREZIONE TECNICA | | | | € 2.000,00 |
| DG_001 | Direzione generale | 21 - Direzione generale | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 11.500,00 |
| DG_002 | Direzione generale | 21 - Direzione generale | Sistema virtualizzazione server | € 16.850,00 |
| totale cdc 21 - Direzione generale | | | | € 28.350,00 |
| TOTALE ARTICOLO 3 - DIREZIONE GENERALE | | | | € 28.350,00 |
| ARIA_001 | Sezione Aria | 12 - valutazione qualità dell'aria | Manutenzione straordinaria rete | € 17.550,00 |
| ARIA_002 | Sezione Aria | 12 - valutazione qualità dell'aria | Strumentazione informatica e dotazioni varie* | € 5.000,00 |
| 12 - valutazione qualità dell'aria | | | | € 22.550,00 |
| TOTALE ARTICOLO 4 - SEZIONE ARIA ED ENERGIA | | | | € 22.550,00 |
| ACQ_001 | Sezione Acque | 11 - acque sotterranee | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 1.500,00 |
| totale cdc 11 - acque sotterranee | | | | € 1.500,00 |
| ACQ_002 | Sezione Acque | 15 - acque superficiali | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 1.500,00 |
| totale cdc 15 - acque superficiali | | | | € 1.500,00 |
| TOTALE ARTICOLO 5 - SEZIONE ACQUA, SUOLO E SITI CONTAMINATI | | | | € 3.000,00 |
| AGF_001 | Sezione Agenti fisici | 5 - cambiamenti climatici | Strumentazioni e accessori per monitoraggio ambientale | € 20.000,00 |
| AGF_002 | Sezione Agenti fisici | 5 - cambiamenti climatici | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 4.000,00 |
| AGF_003 | Sezione Agenti fisici | 5 - cambiamenti climatici | Strumentazione da acquistare nell'ambito di convenzioni* | € 10.000,00 |
| totale cdc 5 - cambiamenti climatici | | | | € 34.000,00 |
| AGF_004 | Sezione Agenti fisici | 7 - rumore ambientale | Strumentazioni infomatiche e dotazioni varie | € 2.000,00 |
| totale cdc 7 - rumore ambientale | | | | € 2.000,00 |
| AGF_005 | Sezione Agenti fisici | 8 - radiazione ultravioletta | Pirgeometro | € 8.500,00 |
| AGF_006 | Sezione Agenti fisici | 8 - radiazione ultravioletta | Collocazione shelter sul tetto | € 10.000,00 |
| AGF_007 | Sezione Agenti fisici | 8 - radiazione ultravioletta | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 2.000,00 |
| totale cdc 8 - radiazione ultravioletta | | | | € 20.500,00 |
| AGF_008 | Sezione Agenti fisici | 10 - radiazioni non ionizzanti | Acquisto software modellistica sistemi antenna | € 6.800,00 |
| AGF_009 | Sezione Agenti fisici | 10 - radiazioni non ionizzanti | Strumentazioni infomatiche e dotazioni varie | € 1.015,10 |
| AGF_010 | Sezione Agenti fisici | 10 - radiazioni non ionizzanti | Manutenzione straordinaria e aggiornamento software | € 3.484,90 |
| totale cdc 10 - radiazioni non ionizzanti | | | | € 11.300,00 |
| TOTALE ARTICOLO 6 - SEZIONE AGENTI FISICI | | | | € 67.800,00 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 11 - acque sotterranee | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 11 - acque sotterranee | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_003 | Sezione Laboratorio | 11 - acque sotterranee | Bilancia tecnica | € 750,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 11 - acque sotterranee | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 11 - acque sotterranee | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 11 - acque sotterranee | | | | € 17.782,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 12 - valutazione qualità dell'aria | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 12 - valutazione qualità dell'aria | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 12 - valutazione qualità dell'aria | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_005 | Sezione Laboratorio | 12 - valutazione qualità dell'aria | Campionatore di pollini | € 5.000,00 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 12 - valutazione qualità dell'aria | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 12 - valutazione qualità dell'aria | | | | € 22.032,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 13 - emissioni | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 13 - emissioni | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 13 - emissioni | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 13 - emissioni | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 13 - emissioni | | | | € 17.032,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 15 - acque superficiali | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 15 - acque superficiali | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_003 | Sezione Laboratorio | 15 - acque superficiali | Bilancia tecnica | € 750,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 15 - acque superficiali | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 15 - acque superficiali | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 15 - acque superficiali | | | | € 17.782,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 16 - rifiuti e rischio industriale | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 16 - rifiuti e rischio industriale | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_003 | Sezione Laboratorio | 16 - rifiuti e rischio industriale | Bilancia tecnica | € 750,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 16 - rifiuti e rischio industriale | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 16 - rifiuti e rischio industriale | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 16 - rifiuti e rischio industriale | | | | € 17.782,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 17 - alimenti e acque potabili | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 17 - alimenti e acque potabili | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_003 | Sezione Laboratorio | 17 - alimenti e acque potabili | Bilancia tecnica | € 750,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 17 - alimenti e acque potabili | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 17 - alimenti e acque potabili | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| totale cdc 17 - alimenti e acque potabili | | | | € 17.782,14 |
| LAB_001 | Sezione Laboratorio | 18 - sostanze stupefacenti | Manutenzione straordinaria cappe | € 1.428,57 |

| CODICE | Sezione | Cdc | Descrizione | Stanziamiento iniziale |
|---|---|--|--|------------------------|
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 18 - sostanze stupefacenti | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_004 | Sezione Laboratorio | 18 - sostanze stupefacenti | Pompa da vuoto | € 228,57 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 18 - sostanze stupefacenti | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| <i>totale cdc 18 - sostanze stupefacenti</i> | | | | € 17.032,14 |
| LAB_002 | Sezione Laboratorio | 19 - supporto al Laboratorio | Progettazione e modifica unità di trattamento aria** | € 15.000,00 |
| LAB_006 | Sezione Laboratorio | 19 - supporto al Laboratorio | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 375,00 |
| <i>totale cdc 19 - supporto al Laboratorio</i> | | | | € 15.375,00 |
| TOTALE ARTICOLO 7 - SEZIONE LABORATORIO | | | | € 142.600,00 |
| AMMM_001 | Sez. Analisi mineralogiche, morfologiche e microanalisi | 9 - Analisi mineralogiche, morfologiche e microanalisi | Sistema continuo acquisizione dati per cabina climatizzata | € 4.000,00 |
| AMMM_002 | Sez. Analisi mineralogiche, morfologiche e microanalisi | 9 - Analisi mineralogiche, morfologiche e microanalisi | Software Bruker AXS Topas | € 21.000,00 |
| <i>totale cdc 9 - Analisi mineralogiche, morfologiche e microanalisi</i> | | | | € 25.000,00 |
| TOTALE ARTICOLO 9 - SEZIONE ANALISI MINERALOGICHE, MORFOLOGICHE E MICROANALISI | | | | € 25.000,00 |
| PR_001 | Pronta Reperibilità | 4 - Pronta reperibilità | Strumentazione informatica e dotazioni varie | € 2.600,00 |
| PR_002 | Pronta Reperibilità | 4 - Pronta reperibilità | Campionatore di rifiuti/liquidi | € 2.100,00 |
| <i>totale cdc 4 - pronta reperibilità</i> | | | | € 4.700,00 |
| TOTALE ARTICOLO 10 - PRONTA REPERIBILITA' | | | | € 4.700,00 |
| CO_001 | Progetti co-finanziati | | Acquisizioni nell'ambito di progetti co-finanziati* | € 25.000,00 |
| <i>totale - Progetti co-finanziati</i> | | | | € 25.000,00 |
| TOTALE ARTICOLO 61 - PROGETTI CO-FINANZIATI | | | | € 25.000,00 |
| TOTALE COMPLESSIVO | | | | € 335.000,00 |

* vincolato alla realizzazione dell'entrata (capitolo 300 "Alienazione di beni" e capitolo 325 "Altre entrate in conto capitale")

** di cui complessivi € 90.000 vincolati alla prevista approvazione dell'integrazione del trasferimento regionale per investimenti



Regione Autonoma Valle d'Aosta
Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente

Région Autonome Vallée d'Aoste
Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement

BILANCIO PLURIENNALE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2013/2015

ALLEGATO 1) AL PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE N. 106 DEL 28 DIC. 2012.

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | Avanzo di Amministrazione di cui Fondi Vincolati | 566.000,00 270.000,00 | 210.000,00 210.000,00 | | | |
| | Finanziamento Investimenti | 76.989,48 | | | | |
| | Fondo Ammortamento | | | | | |
| | Fondi Non Vincolati | 219.010,52 | | | | |
| | TITOLO 1 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dalla Regione e da altri Enti pubblici | | | | | |
| 1.01.0100 | 101 CATEGORIA 1 Trasferimenti dalla Regione TRASFERIMENTI ORDINARI | 5.410.000,00 | 5.410.000,00 | 5.100.000,00 | 5.100.000,00 | |
| 100 | TRASFERIMENTI ORDINARI | 5.410.000,00 | 5.410.000,00 | 5.100.000,00 | 5.100.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | 5.410.000,00 | 5.410.000,00 | 5.100.000,00 | 5.100.000,00 | |
| 1.02.0110 | 102 CATEGORIA 2 Trasferimenti da altri Enti pubblici TRASFERIMENTI DA ALTRI ENTI PUBBLICI | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | |
| 110 | TRASFERIMENTI DA ALTRI ENTI PUBBLICI | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 2 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---------------------------|--|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIEPILOGO TITOLO 1 | | | | | |
| 101 | Categoria 1 | 5.410.000,00 | 5.410.000,00 | 5.100.000,00 | 5.100.000,00 | |
| 102 | Categoria 2 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 1 | 5.910.000,00 | 5.910.000,00 | 5.600.000,00 | 5.600.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | TITOLO 2 Entrate da Enti pubblici e privati per attività e servizi - rendite patrimoniali | | | | | |
| | 201 CATEGORIA 1 Entrate per attività istituzionali | | | | | |
| 2.01.0200 | PROVENTI E DIRITTI PER ATTIVITÀ ISTITUZIONALI | | | | | |
| 200 | PROVENTI E DIRITTI PER ATTIVITÀ ISTITUZIONALI | | | | | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | | | | | |
| | 202 CATEGORIA 2 Entrate per ulteriori attività | | | | | |
| 2.02.0220 | PROGETTI CO-FINANZIATI | 745.000,00 | 363.000,00 | 115.000,00 | | |
| 220 | ENTRATE DA ENTI PUBBLICI E PRIVATI PER ULTERIORI ATTIVITÀ | 745.000,00 | 363.000,00 | 115.000,00 | | |
| | TOTALE CATEGORIA 2 | | | | | |
| | 203 CATEGORIA 3 Rendite patrimoniali, interessi, recuperi | | | | | |
| 2.03.0230 | ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI, INTERESSI E RECUPERI VARI | 50.000,00 | 40.000,00 | 40.000,00 | | |
| 230 | ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI, INTERESSI E RECUPERI VARI | 50.000,00 | 40.000,00 | 40.000,00 | | |
| | TOTALE CATEGORIA 3 | | | | | |
| | | 50.000,00 | 40.000,00 | 40.000,00 | | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|-----------------|--------------------------|--|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO TITOLO 2 | | | | | |
| 201 Categoria 1 | | | 10.000,00 | 10.000,00 | 10.000,00 | |
| 202 Categoria 2 | | 745.000,00 | 363.000,00 | 355.000,00 | 115.000,00 | |
| 203 Categoria 3 | | 50.000,00 | 40.000,00 | 40.000,00 | 40.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 2 | 795.000,00 | 425.000,00 | 405.000,00 | 165.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | TITOLO 3 | | | | | |
| | Entrate derivanti da alienazione di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso di crediti | | | | | |
| | 301 CATEGORIA 1 | 8.000,00 | 10.000,00 | | | |
| | Alienazione di beni | 8.000,00 | 10.000,00 | | | |
| 3.01.0300 | ALIENAZIONE DI BENI | | | | | |
| 300 | ALIENAZIONE DI BENI | 8.000,00 | 10.000,00 | | | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | 8.000,00 | 10.000,00 | | | |
| | 302 CATEGORIA 2 | | | | | |
| | Trasferimenti di capitale | 290.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 | | |
| 3.02.0320 | TRASFERIMENTI DALLA REGIONE PER INVESTIMENTI | | | | | |
| 320 | TRASFERIMENTI DALLA REGIONE PER INVESTIMENTI | 290.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 | | |
| | TOTALE CATEGORIA 2 | 290.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 | | |
| | 304 CATEGORIA 4 | | | | | |
| | Altre entrate in conto capitale | | 30.000,00 | 20.000,00 | | |
| 3.04.0325 | ALTRE ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | | | | |
| 325 | ALTRE ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | 30.000,00 | 20.000,00 | | |
| | TOTALE CATEGORIA 4 | | 30.000,00 | 20.000,00 | | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|--------------------------|--|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO TITOLO 3 | | | | | |
| 301 | Categoria 1 | 8.000,00 | 10.000,00 | | | |
| 302 | Categoria 2 | 290.000,00 | 290.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 | |
| 303 | Categoria 3 | | | | | |
| 304 | Categoria 4 | | 35.000,00 | 30.000,00 | 20.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 3 | 298.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina

6 di

20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|---|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | TITOLO 5 | | | | | |
| | Contabilità speciali | | | | | |
| | 501 CATEGORIA 1 | | | | | |
| | Partite di giro | | | | | |
| | RISCOSSIONI ED ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | | | | | |
| 501.0500 | | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | |
| 500 | RISCOSSIONI ED ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | |
| 5.01.0510 | GESTIONE DELLE RITENUTE ERARIALI | | | | | |
| 510 | GESTIONE DELLE RITENUTE ERARIALI | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 | |
| 5.01.0520 | GESTIONE DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | | | | | |
| 520 | GESTIONE DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | 400.000,00 | 400.000,00 | 400.000,00 | 400.000,00 | |
| 5.01.0530 | RISCOSSIONI PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | | | | | |
| 530 | RISCOSSIONI PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | 820.000,00 | 300.000,00 | 70.000,00 | 70.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 1 | 2.075.000,00 | 1.555.000,00 | 1.325.000,00 | 1.325.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina

7 di

20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: ENTRATA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|-------------------------------------|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO DEI TITOLI | | | | | |
| Titolo 1 | | 5.910.000,00 | 5.910.000,00 | 5.600.000,00 | 5.600.000,00 | |
| Titolo 2 | | 795.000,00 | 425.000,00 | 405.000,00 | 165.000,00 | |
| Titolo 3 | | 298.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| Titolo 4 | | | | | | |
| Titolo 5 | | 2.075.000,00 | 1.555.000,00 | 1.555.000,00 | 1.325.000,00 | |
| | TOTALE | 9.078.000,00 | 8.225.000,00 | 7.790.000,00 | 7.310.000,00 | |
| | Avanzo di amministrazione | 566.000,00 | 210.000,00 | | | |
| | TOTALE GENERALE DELL'ENTRATA | 9.644.000,00 | 8.435.000,00 | 7.790.000,00 | 7.310.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---|--|----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | TITOLO I | | | | | |
| | Spese correnti | 200.829,10 | 203.829,10 | 203.829,10 | 203.829,10 | |
| | 01 Amministrazione generale | 137.000,00 | 140.000,00 | 140.000,00 | 140.000,00 | |
| | CATEGORIA 0101 | 3.329,10 | 3.329,10 | 3.329,10 | 3.329,10 | |
| | Organi istituzionali | 60.500,00 | 60.500,00 | 60.500,00 | 60.500,00 | |
| 1.01.01.01 | * | | | | | |
| 111 | 100 INDENNITÀ DI CARICA DEL DIRETTORE GENERALE | | | | | |
| 111 | 105 INDENNITÀ DEL COLLEGIO DEI REVISORI | | | | | |
| 111 | 110 IRAP E ONERI RIFLESSI SU INDENNITÀ DEGLI ORGANI ISTITUZIONALI | | | | | |
| | TOTALE CATEGORIA 01.01 | 200.829,10 | 203.829,10 | 203.829,10 | 203.829,10 | |
| | CATEGORIA 0102 | | | | | |
| | Acquisizione di beni e servizi | 5.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | |
| 1.01.02.01 | * | | | | | |
| 112 | 115 SPESE DI RAPPRESENTANZA | 5.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 01.02 | 5.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 01 | 205.829,10 | 206.829,10 | 206.829,10 | 206.829,10 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|-------------------|---|--|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| 1.02.01.01 | 02 Spese di funzionamento | 4.162.900,00 | 4.023.400,00 | 3.908.400,00 | 3.908.400,00 | |
| | CATEGORIA 0201 | | | | | |
| | Personale dipendente e incaricato | | | | | |
| | * | | | | | |
| 121 120 | TRATTAMENTO ECONOMICO FONDAMENTALE DEL PERSONALE | 2.430.400,00 | 2.343.500,00 | 2.261.300,00 | 2.261.300,00 | |
| 121 125 | IRAP | 259.500,00 | 250.200,00 | 243.100,00 | 243.100,00 | |
| 121 130 | ONERI CONTRIBUTIVI E FISCALI A CARICO DELL'ENTE | 850.800,00 | 830.100,00 | 804.300,00 | 804.300,00 | |
| 121 135 | TRATTAMENTO ACCESSORIO DEL COMPARTO E DELLA DIRIGENZA | 622.200,00 | 599.600,00 | 599.700,00 | 599.700,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 02.01 | 4.162.900,00 | 4.023.400,00 | 3.908.400,00 | 3.908.400,00 | |
| 1.02.02.01 | CATEGORIA 0202 | | | | | |
| | Acquisizione di beni e servizi | | | | | |
| | * | | | | | |
| 122 140 | BENI E SERVIZI PER LA GESTIONE DEL PERSONALE | 2.326.770,90 | 1.980.270,90 | 1.555.270,90 | 1.315.270,90 | |
| 122 145 | ACQUISIZIONE BENI MOBILI E SERVIZI | 223.000,00 | 162.000,00 | 160.000,00 | 160.000,00 | |
| | | 2.103.770,90 | 1.818.270,90 | 1.395.270,90 | 1.155.270,90 | |
| | TOTALE CATEGORIA 02.02 | 2.326.770,90 | 1.980.270,90 | 1.555.270,90 | 1.315.270,90 | |
| | TOTALE SEZIONE 02 | 6.489.670,90 | 6.003.670,90 | 5.463.670,90 | 5.223.670,90 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE | | | ANNOTAZIONI |
|-------------------|--|--|----------------------|-------------------|-------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| 03 | Oneri non ripartibili | | | | | |
| | CATEGORIA 0301 | | | | | |
| | Somme non attribuibili | | | | | |
| 1.03.01.01 | * | 48.000,00 | 43.000,00 | 38.000,00 | 32.900,00 | |
| 131 | 150 FONDO DI RISERVA | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | |
| 131 | 156 RIMBORSI E RESTITUZIONI | 4.000,00 | 4.000,00 | 4.000,00 | 4.000,00 | |
| 131 | 157 ONERI PER INTERESSI SU AMMORTAMENTO MUTUI E PRESTITI | 39.000,00 | 34.000,00 | 29.000,00 | 23.900,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 03.01 | 48.000,00 | 43.000,00 | 38.000,00 | 32.900,00 | |
| | CATEGORIA 0302 | | | | | |
| | Imposte e tasse | | | | | |
| 1.03.02.01 | * | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | |
| 132 | 160 IMPOSTE E TASSE | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 03.02 | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | 90.000,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 03 | 138.000,00 | 133.000,00 | 128.000,00 | 122.900,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|--------------------------|--|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO TITOLO 1 | | | | | |
| Funzione | 01 | 205.829,10 | 206.829,10 | 206.829,10 | 206.829,10 | |
| Funzione | 02 | 6.489.670,90 | 6.003.670,90 | 5.463.670,90 | 5.223.670,90 | |
| Funzione | 03 | 138.000,00 | 133.000,00 | 128.000,00 | 122.900,00 | |
| | TOTALE TITOLO 1 | 6.833.500,00 | 6.343.500,00 | 5.798.500,00 | 5.553.400,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|--|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | TITOLO 2 | | | | | |
| | Investimenti e sostituzione di capitali fissi | | | | | |
| 04 | Acquisto strumenti/beni/manutenzione straordinaria | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| | CATEGORIA 0401 | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| | Acquisizione di beni e servizi | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| 2.04.01.01 | * | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| 241 | ACQUISIZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI IMMOBILIARE STRUMENTAZIONI | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 04.01 | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 04 | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|--------------------------|--|----------------------|-------------------|-------------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO TITOLO 2 | | | | | |
| Funzione | 04 | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| | TOTALE TITOLO 2 | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|--|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| 3.05.01.01 | TITOLO 3 Rimborso mutui e prestiti 05 Rimborso mutui e prestiti CATEGORIA 0501 Somme non attribuibili * | 196.500,00 | 201.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | |
| 351 | QUOTA CAPITALE PER AMMORTAMENTO MUTUI E PRESTITI | 196.500,00 | 201.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | |
| | TOTALE CATEGORIA 05.01 | 196.500,00 | 201.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | |
| | TOTALE SEZIONE 05 | 196.500,00 | 201.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|---------------------------|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIEPILOGO TITOLO 3 | | | | | |
| Funzione | 05 | 196.500 | 206.500,00 | 211.600,00 | | |
| | TOTALE TITOLO 3 | 196.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|--|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| 4.00.00.01 | * | 2.075.000,00 | 1.555.000,00 | 1.555.000,00 | 1.325.000,00 | |
| 400 400 | PAGAMENTO DI ANTICIPAZIONI PER IL SERVIZIO ECONOMATO | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 | |
| 400 410 | VERSAMENTO DELLE RITENUTE ERARIALI | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 | 850.000,00 | |
| 400 420 | VERSAMENTO DEI CONTRIBUTI PREVIDENZIALI | 400.000,00 | 400.000,00 | 400.000,00 | 400.000,00 | |
| 400 430 | PAGAMENTO PER PARTITE DI GIRO DIVERSE | 820.000,00 | 300.000,00 | 300.000,00 | 70.000,00 | |

GIOVE Siscom

Pagina 18 di 20

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE. | | | ANNOTAZIONI |
|------------------|------------------|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| 4 | RIEPILOGO TITOLO | 2.075.000,00 | 1.555.000,00 | 1.555.000,00 | 1.325.000,00 | |
| 4 | TOTALE TITOLO | | | | | |

A.R.P.A. Valle d'Aosta

BILANCIO PLURIENNALE Anni 2013 - 2014 - 2015

Tipo: SPESA

| CODICE NUMERO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI DEFINITIVE esercizio in corso | BILANCIO PLURIENNALE: | | | ANNOTAZIONI |
|---------------|------------------------------------|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| | | | Previsione 2013 | Previsione 2014 | Previsione 2015 | |
| | RIPILOGO DEI TITOLI | | | | | |
| Titolo 1 | | 6.833.500,00 | 6.343.500,00 | 5.798.500,00 | 5.553.400,00 | |
| Titolo 2 | | 539.000,00 | 335.000,00 | 230.000,00 | 220.000,00 | |
| Titolo 3 | | 196.500,00 | 201.500,00 | 206.500,00 | 211.600,00 | |
| Titolo 4 | | 2.075.000,00 | 1.555.000,00 | 1.555.000,00 | 1.325.000,00 | |
| | TOTALE | 9.644.000,00 | 8.435.000,00 | 7.790.000,00 | 7.310.000,00 | |
| | TOTALE GENERALE DELLA SPESA | 9.644.000,00 | 8.435.000,00 | 7.790.000,00 | 7.310.000,00 | |

ANNO 2014 QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

| ANNO | ENTRATE | | SPESA | | Competenza |
|-----------------------------------|---|---------------------|------------|---|---------------------|
| | Assegnazioni e trasferimenti di fondi dalla Regione e da altri enti | Competenza | Titolo I | Spese correnti | |
| Titolo I | | 5.600.000,00 | | | 5.798.500,00 |
| Titolo II | Entrate da enti pubblici e privati per attività e servizi - rendite patrimoniali | 405.000,00 | | | |
| | Totale | 6.005.000,00 | | | |
| Titolo III | Entrate derivanti da alienazioni di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso di crediti | 230.000,00 | Titolo II | Investimenti e costituzioni di capitali fissi | 230.000,00 |
| Titolo IV | Entrate da mutui, prestiti, altre operazioni creditizie | 0,00 | | | |
| | Totale Entrate Finali | 6.235.000,00 | | Totale spese finali | 6.028.500,00 |
| Titolo V | Contabilità speciali | | Titolo III | Rimborso mutui e prestiti | 206.500,00 |
| | Totale | 7.790.000,00 | Titolo IV | Contabilità speciali | 1.555.000,00 |
| Avanzo di amministrazione | | 0,00 | | Totale | 7.790.000,00 |
| TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE | | 7.790.000,00 | | Disavanzo di amministrazione | 0,00 |
| | | | | TOTALE COMPLESSIVO SPESE | 7.790.000,00 |

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ANNO 2015

| ENTRATE | | SPESA | | Competenza | |
|-----------------------------------|---|---------------------|------------|---|---------------------|
| Titolo I | Assegnazioni e trasferimenti di fondi dalla Regione e da altri enti | Competenza | Titolo I | Spese correnti | 5.553.400,00 |
| Titolo II | Entrate da enti pubblici e privati per attività e servizi - rendite patrimoniali | 1.65.000,00 | | | |
| | <i>Totale</i> | <i>5.765.000,00</i> | | | |
| Titolo III | Entrate derivanti da alienazioni di beni patrimoniali, trasferimenti di capitale, rimborso di crediti | 220.000,00 | Titolo II | Investimenti e costituzioni di capitali fissi | 220.000,00 |
| Titolo IV | Entrate da mutui, prestiti, altre operazioni creditizie | 0,00 | | | |
| | <i>Totale Entrate Finali</i> | <i>5.985.000,00</i> | | <i>Totale spese finali</i> | <i>5.773.400,00</i> |
| Titolo V | Contabilità speciali | | Titolo III | Rimborso mutui e prestiti | 211.600,00 |
| | <i>Totale</i> | <i>7.310.000,00</i> | Titolo IV | Contabilità speciali | 1.325.000,00 |
| Avanzo di amministrazione | | 0,00 | | | |
| TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE | | 7.310.000,00 | | TOTALE COMPLESSIVO SPESE | 7.310.000,00 |

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta - ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, riservato a lavoratori disabili ai sensi della legge 12 marzo 1999 n. 68, finalizzato alla copertura, a tempo parziale (20 ore settimanali) e indeterminato, di un posto di Assistente amministrativo, cat. C del C.C.N.L. del personale del comparto Sanità, da assegnare al Servizio Amministrativo.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 5 in data 21 gennaio 2013 è stata approvata la seguente graduatoria finale:

1. D. T. 13-12-72 punteggio finale:
18.925/20
2. N.G.L.V. 04-01-1985 punteggio finale:
14.675/20

I nominativi per esteso possono essere richiesti, da chi ha interesse, rivolgendosi all'Ufficio gestione del personale dell'ARPA Valle d'Aosta, sito in loc. Grande Charrière 44, 11020 SAINT-CHRISTOPHE - tel. 0165-2785 30.

Saint-Christophe, 5 febbraio 2013.

Il Direttore Generale
Giovanni AGNESOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - ARPA Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, aux termes de la loi n° 68 du 12 mars 1999, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée et a temps partiel (20 heures hebdomadaires), d'un assistant administratif – catégorie C de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Secteur administratif.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question (acte du Directeur général n° 5 du 21 janvier 2013):

1. D. T. 13-12-72 points :
18.925/20
2. N.G.L.V. 04-01-1985 points :
14.675/20

Les personnes intéressées à connaître les noms et prénoms des candidats peuvent s'adresser au bureau de gestion du personnel de l'ARPA Vallée d'Aoste – loc. Grande Charrière 44, 11020 SAINT-CHRISTOPHE – tel 0165 2785 30.

Fait à Saint-Christophe, 5 février 2013.

Le directeur général,
Giovanni AGNESOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.